



## ACCOUNT OPENING FORM FOR INDIVIDUALS

## نموذج فتح حساب لأفراد

Date:                    |                    |                    |                    |                    | التاريخ:

Bank of Baroda Branch: فرع بنك بارودا: دیره

Account No. : رقم الحساب      Branch of ALPHA: فرع ألفا      Scheme Code: كود النظام

[illegible]

I/We request you to open my/our deposit account with your branch/bank as under: (Tick ( ) relevant type of account)	أطلب/نطلب فتح حساب الإيداع الخاص بي / بنا لدى الفرع / البنك الخاص بك على، النحو التالي: (ضع علامة ( ) على، نوع الحساب ذي الصلة)
---	--

Type of Account		نوع الحساب	Currency		العملة
Savings Bank A/C	<input type="checkbox"/>	حساب التوفير	AED	<input type="checkbox"/> درهم إماراتي	USD <input type="checkbox"/> دولار أمريكي
Special Current A/C	<input type="checkbox"/>	حساب جاري خاص	EURO	<input type="checkbox"/> يورو	GBP <input type="checkbox"/> جنيه إسترليني
		Current A/C <input type="checkbox"/> (شخصي) حساب جاري (شخصي)			

No	Name of Applicants	Date of Birth (DD-MM-YYYY)	Marital Status Marriage/Single/Divorced/Widow	M/F	Father's/Husband's Name
رقم	أسماء مقدمي الطلب	تاريخ الميلاد (يوم/شهر/سنة)	الحالة الاجتماعية (متزوج/أعزب/مطلق/أرمل)	ذ/أ	اسم الأب/الزوج
1					
2					
3					
4					

	Annual Income (AED) الدخل السنوي (د. إ)	Nationality الجنسية	Emirates ID No. الهوية الإماراتية	ID Expiry Date تاريخ انتهاء السريان	Passport No. رقم جواز السفر	Issue Date تاريخ الإصدار	Valid up to ساري حتى	Place of Issue محل الإصدار	Occupation* المسمى الوظيفي
1									
2									
3									
4									

\*Please choose from the following:

Residential Status:	Resident	<input type="checkbox"/>	مقيم	Non-Resident	<input type="checkbox"/>	غير مقيم
	وضع الإقامة:					
	برجاء الاختيار من بين ما يلي:					

Salaried	Self Employed	Professional	Housewife	Student	Retired	Business	Others	
أعمل براتب	عمل حر	أعمل بمهنة	مدبرة منزل	طالب	متقاعد	عمل تجاري	آخرون	

**Name and address of Employer**  
اسم وعنوان صاحب العمل

1 <sup>st</sup> Applicant مقدم الطلب الأول	2 <sup>nd</sup> Applicant مقدم الطلب الثاني	3 <sup>rd</sup> Applicant مقدم الطلب الثالث	4 <sup>th</sup> Applicant مقدم الطلب الأول
---	--	--	---

--	--	--	--

Email Address for Statements / Internet Banking	عنوان البريد الإلكتروني للحصول على كشوفات الحساب / الخدمات المصرفية عبر الإنترنت
<div>.....</div>	

Mobile No. for SMS Alerts.	+	9	7	1									رقم الجوال لتنبيهات الرسائل القصيرة.
----------------------------	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--------------------------------------

Facilities required (Please mark √ in appropriate boxes)		التسهيلات المطلوبة (يرجى وضع علامة √ في المربعات المناسبة)	
Internet Banking <input type="checkbox"/>	الخدمات المصرفية عبر الانترنت	Debit Card <input type="checkbox"/>	بطاقة الخصم
		SMS Alert <input type="checkbox"/>	تنبيه الرسائل القصيرة
			Cheque <input type="checkbox"/>
			دفتر الشيكات
			Book

Signature التوقيع 1. .1 2 .2 3 .3 4 .4

For Debit/ATM Card	I/We wish to apply for Bank of Baroda Debit Card			بطاقة الخصم/الصرف الآلي	
	أرغب/نرغب في التقدم بطلب للحصول على بطاقة خصم من بنك برودا				
	الاسم كما تريده في البطاقة: Name as required on the Card:				
	اسم الأب: Father's Name:				
For Internet Banking	I/We request to register my/our application for Internet Banking Facility with			الخدمات المصرفية عبر الانترنت	
	ارغب/ نرغب في تسجيل طلبي/طلبنا بخصوص الخدمات المصرفية عبر الانترنت				
	<input type="checkbox"/> Transaction Rights	<input type="checkbox"/> View Only	<input type="checkbox"/> الاطلاع فقط		<input type="checkbox"/> حقوق المعاملة
	Marriage Anniversary date: (in format e.g., 15-jan) تاريخ ذكرى الزواج: (على سبيل المثال 15 يناير)				
	Preferred User ID:	1.	2.		3.
(Minimum 6 characters will be allotted subject to availability)		(سيتم تخصيص 6 أحرف كحد أدنى حسب التوافر)			

Document Attached (Please show all original documents for verification)	1	Photocopies of Passport & Visa.	<input type="checkbox"/>	صور من جواز السفر والتأشيرة	1	المستندات المرفقة (برجاء إظهار جميع المستندات الأصلية من أجل إتمام التحقق)
	2	One recent Photograph (passport size).	<input type="checkbox"/>	صورة شخصية واحدة حديثة (بحجم جواز السفر)	2	
	3	Income Proof/ Trade License.	<input type="checkbox"/>	إثبات الدخل/ الرخصة التجارية	3	
	4	Residence Proof (Tenancy Contract/ DEWA or Etisalat Bill/ Employer's letter).	<input type="checkbox"/>	إثبات الإقامة (عقد إيجار/ فواتير اتصالات او هيئة دبي للمياه والكهرباء/ خطاب صاحب العمل)	4	
	5	Emirates ID (Wherever Applicable.)	<input type="checkbox"/>	بطاقة الهوية الإماراتية (حيثما ينطبق)	5	
	6	Others.	<input type="checkbox"/>	آخرون.	6	

Addresses				
العناوين				
	Residential Address	Communication Address	Permanent Address	
	عنوان الإقامة	عنوان الاتصال	العنوان الدائم	
Flat No./ Bldg. Name				رقم الشقة/اسم البناية:
Street/Road/Area/Locality				الشارع/الطريق/المنطقة/الإمارة
Emirates / City				المدينة
Country				البلد
PO Box/Pin Code				ص. ب / بين كود
Landline No./ Fax No.				رقم الخط الأرضي/ رقم الفاكس

OTHER INFORMATION:

(√Tick one)

تفاصيل أخرى: (ضع علامة √)

If salaried employer with: (Tick one √)

إذا كنت تعمل براتب لدى: (ضع علامة √)

Proprietorship	LLC	FZE	FZC	OFFSHORE CO.	Government	Branch of Foreign Company	Others (Specify)
شركة فردية	شركة محدودة	مؤسسة منطقة حرة	شركة منطقة حرة	شركة اوفشور	شركة حكومية	فرع شركة أجنبية	آخرون (حدد)

If Professional: (√Tick one)

إذا كنت تعمل بمهنة احترافية (ضع علامة √)

Doctor	Architect	CA/CS	IT Consultant	Engineer	Lawyer	Others (Specify)
طبيب	مهندس معماري	محاسب قانوني/سكرتير شركة	استشاري تكنولوجيا المعلومات	مهندس	محامي	آخرون (حدد)

Signature

1.\_\_\_\_\_2.\_\_\_\_\_3.\_\_\_\_\_4.\_\_\_\_\_

1.\_\_\_\_\_2.\_\_\_\_\_3.\_\_\_\_\_4.\_\_\_\_\_

If Business (√Tick one)

إذا كنت تعمل بنشاط تجاري (ضع علامة√)

Manufacturing	Real Estate	Antique	Service Provider	Trader	Agriculture	Stockbroker	Others (Specify)
تصنيع	عقارات	تحف قديمة	مزود خدمة	تاجر	زراعة	سمسار في البورصة	آخرون (حدد)

DECLARATION (Please mark √ in appropriate boxes)

إقرار (يرجى وضع علامة√ على المربعات المناسبة)

{{I/ We declare that I/ we do not enjoy any credit facilities with other bank/s.

{{أقر / نقر بأنني / أننا لم أحصل على أي تسهيلات ائتمانية من بنك / بنوك آخر.

{{I/ We declare that I/ we have following deposit accounts and/ or credit facilities with your/ other banks branches:

{{أقر / نقر بأن لدي / لدينا حسابات إيداع و / أو تسهيلات ائتمانية في فروع مصرفك / المصارف الأخرى:

Bank & Branch	Place of Bank/ Branch	Type of Account/Facility	Amount	Account No.
البنك والفرع	مكان البنك/الفرع	نوع الحساب/التسهيل	المبلغ	رقم الحساب

For Office Use Only

لاستخدام المكتب فقط

S No	Description	Name of authorized Staff	Signature	التفاصيل	ر م
1	Applicant interviewed & purpose ascertained by:	اسم الموظف المفوض	التوقيع	تم التأكد من الغرض من مقابلة مقدم الطلب بواسطة:	1
2	Document/s of identification/Address Proof listed above were verified with original by:			تم التحقق من أصل وثيقة / وثائق إثبات الهوية / العنوان المذكورة أعلاه بواسطة:	2
3	Checked from Central Bank backlist			تم التحقق من القائمة السوداء للبنك المركزي.	3

KYC CERTIFICATION:

شهادة اعرف عميلك:

I have verified the documents submitted and confirm that KYC Norms are fully complied with.

لقد تحققت من المستندات المقدمة وأكد الامتثال التام لمعايير "اعرف عميلك".

RISK Category			درجة الخطورة:		
Low	Medium	High	عالية	متوسطة	منخفضة

Signature of Head of the Department

توقيع رئيس القسم

Specimen Signature No.

نموذج التوقيع رقم.

For Office Use

لاستخدام المكتب فقط

	Applied On	Entered by	Authorized by	
	تقديم طلب بتاريخ	مقيد من قبل	مفوض من قبل	
1. Cheque Book				1. دفتر الشيكات
2. ATM/Debit Card				2. بطاقة الخصم/الصرف الآلي
3. Scanning				3. الفحص
4. Internet Banking				4. الخدمات المصرفية عبر الانترنت
5. SMS Alert				5. تنبيه الرسائل القصيرة
6. Mobile Banking				6. الخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول

TITLE OF THE ACCOUNT						اسم الحساب
----------------------	--	--	--	--	--	------------

Signature 1.\_\_\_\_\_ 2.\_\_\_\_\_ 3.\_\_\_\_\_ 4.\_\_\_\_\_

ACCOUNT NO.						رقم الحساب
OPERATING INSTRUCTIONS	Self	Any one	Jointly	Any Two	Others	تعليمات التشغيل
	ذاتي	لأي شخص	مشترك	لأي شخصين	آخرون	
	Photograph صورة شخصية	Photograph صورة شخصية	Photograph صورة شخصية	Photograph صورة شخصية	Photograph صورة شخصية	
	1 Recent Photo 1 صورة حديثة	2 Recent Photo 2 صورة حديثة	3 Recent Photo 3 صورة حديثة	4 Recent Photo 4 صورة حديثة		
Sign						التوقيع
Name						الاسم
Email						البريد الالكتروني
Mobile/Tel. No.						رقم الهاتف/المحمول

Sign in Presence of (Name \_\_\_\_\_)

تم التوقيع بحضور (اسم \_\_\_\_\_)

Signature: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

S.S No: \_\_\_\_\_

مسلسل رقم: \_\_\_\_\_

<b>TERMS &amp; CONDITIONS &amp; DECLARATION</b> <b>(Please mark in appropriate boxes):</b>	<b>الإقرار والشروط والأحكام (يرجى وضع علامة على المربعات الملائمة):</b>
<p>I/We have read, understood, and agree to abide by the Bank's rules relating to the conduct of the above accounts/ Services/ Products/ Fee &amp; charges which are displayed on the website <a href="http://www.bankofbarodauae.ae">www.bankofbarodauae.ae</a> contained in the brochures/circulars of the Bank from time to time. I/ We also understand that this schedule is subject to change for time to time and shall be binding to me/ us. From time to time, I shall gather the information on the changes.</p>	<p>لقد قرأت / قرأنا وفهمت وقبلت بموجبه على الالتزام بقواعد البنك المتعلقة بإدارة الحسابات / الخدمات / المنتجات / الرسوم المذكورة أعلاه والتي يتم عرضها على الموقع الإلكتروني <a href="http://www.bankofbarodauae.ae">www.bankofbarodauae.ae</a>، والموضحة كذلك في الكتيبات / التعاميم الخاصة بالبنك والتي يتم إصدارها من وقت لآخر. كما أنني أفهم / نفهم أيضًا أن الجدول المائل خاضع للتغيير في الوقت المناسب ويجب أن يكون ملزمًا لي / لنا. كذلك أتعهد/نتعهد بأنني سوف أقوم بتحصيل المعلومات حول هذه التغييرات من وقت لآخر.</p>
<input type="checkbox"/> I/ We wish to be informed about the various features/ products and promotional offers made by the Bank from time to time. It is understood that no overdraft will be allowed without the previous consent of the Bank and in the event of the account going to debit, I/We promise to pay the amount of such debit balance on demand with interest and charges to date and I/we authorize you to debit my account with all interest thereon at applicable rate as may be notified to me by the Bank. (For CIA only)	<input type="checkbox"/> أرغب / نرغب في الحصول على معلومات حول المزايا / المنتجات المختلفة والعروض الترويجية التي يقدمها البنك من وقت لآخر. ومن المفهوم أنه لن يُسمح بالسحب على المكشوف دون الحصول على موافقة مسبقة من البنك. وفي حالة تحويل الحساب إلى حساب خصم، فإنني أتعهد / نتعهد بدفع مبلغ الرصيد المدين عند الطلب مع الفوائد والرسوم المطبقة حتى تاريخه وأنا / نحن أفوضك بخصم حسابي مع كافة الفوائد المطبقة بالسعر الساري حسبما يُخطر به البنك. (للمدقق الداخلي المعتمد فقط)
<input type="checkbox"/> Please issue cheque book and recover charges from my/ our account as per norms of the bank (Not applicable for Saving ale)	<input type="checkbox"/> يرجى إصدار دفتر شيكات واسترداد الرسوم من حسابي / حسابنا وفقًا لمعايير البنك (لا ينطبق على حسابات التوفير).
<input type="checkbox"/> Account will be operated and balance along with interest (if any) payable as per operational instructions given above	<input type="checkbox"/> سيتم تشغيل حساب الرصيد مع الفائدة (إن وجدت) المستحقة الدفع وفقًا لتعليمات التشغيل الواردة أعلاه.
<input type="checkbox"/> I shall represent the said minor in all future transactions of any description in the above account until the said minor attains majority.	<input type="checkbox"/> سأقوم بتمثيل القاصر المذكور في جميع المعاملات المستقبلية بأي وصف في الحساب أعلاه حتى يبلغ القاصر المذكور سن الرشد.
<input type="checkbox"/> I / We also agree to maintain the minimum / quarterly average balance which the Bank may prescribe as the minimum / quarterly average balance to be maintained to avail the facilities and agree to pay the charges if minimum/ quarterly average balance is not maintained and any other charges stipulated by the Bank. In case of non-maintenance, the minimum balance and non-compliance account Bank is authorized to close my/our account without informing us.	<input type="checkbox"/> وأوافق/نوافق أيضًا على الاحتفاظ بالحد الأدنى / المتوسط الفصلي للرصيد الذي قد يحدده البنك على أنه الحد الأدنى / متوسط الرصيد ربع السنوي الذي يجب الحفاظ عليه للاستفادة من التسهيلات، كما أوافق/نوافق على دفع الرسوم إذا لم يتم الحفاظ على الحد الأدنى / متوسط الرصيد الفصلي وأي رسوم أخرى منصوص عليها من قبل البنك. وفي حالة عدم الحفاظ على الحد الأدنى للرصيد وعدم الامتثال لما سبق ذكره، يحق للبنك إغلاق حسابي / حسابنا دون الحاجة إلى إعلامي مسبقاً.
<input type="checkbox"/> I will indemnify the Bank against the claim of the above minor of any withdrawal/ transactions made by me in his/her account.	<input type="checkbox"/> كذلك سوف أعوض البنك عن مطالبة القاصر أعلاه بأي سحب / معاملات أجريتها في حسابه / حسابها.
<input type="checkbox"/> I / We shall fill up separate pay-in-slips prescribed by the Bank for various time deposit schemes. I / we understand that the Term deposit shall be under auto-renewal scheme of the Bank.	<input type="checkbox"/> علاوةً على ما سبق ذكره، سأقوم/ سنقوم بملء قسائم الدفع المنفصلة التي يحددها البنك لمختلف أنظمة الإيداع. وأنا أفهم / نفهم أن الوديعة لأجل يجب أن تتم بما يتوافق مع نظام التجديد التلقائي للبنك.
<input type="checkbox"/> I / We authorize Bank of Baroda/its Group Companies or its/their agents to make references and enquiries as may be deemed necessary in their discretion with regard to the information furnished in this application. Bank of Baroda and its Group entities/companies are empowered to exchange, share or part with all the information, data or documents relating to my/our application inter se among themselves or to other Banks Financial Institutions / Credit Bureaus/ Agencies / Statutory Bodies / such other entities / persons as may be deemed necessary or appropriate or as may be required for processing of such information / data by such person/s or for furnishing of the processed information / data / product thereof to other Banks / Financial Institutions / Credit Bureaus/ Agencies /	<input type="checkbox"/> أفوض / نفوض بنك برودا / المجموعة التابعة له أو وكلائه / وكلائهم لتقديم المراجع والاستفسارات التي قد يراها البنك المذكور ضرورية وفقًا لتقديره المطلق فيما يتعلق بالمعلومات الواردة في هذا الطلب. كذلك يحق لبنك برودا وكياناته / شركات مجموعته تبادل أو مشاركة كل أو جزء من جميع المعلومات أو البيانات أو المستندات المتعلقة بطلبي / طلبنا فيما بينهم أو مع مؤسسات مالية مصرفية أخرى / مكاتب ائتمان / وكالات / هيئات قانونية / أي كيانات / أشخاص آخرين قد يعتبرهم البنك المذكور ضروريين أو مناسبين أو على أي نحو مطلوب من أجل معالجة مثل هذه المعلومات / البيانات من قبل هذا الشخص / الأشخاص أو لتقديم المعلومات / البيانات التي تتم معالجتها بواسطة البنوك / المؤسسات المالية / مكاتب الائتمان الأخرى / وكالات / المستخدمين المسجلين لدى هذه

الوكالات.	users registered with such agencies.
<input type="checkbox"/> أوافق / نوافق على تقديم نسخة من الرخصة التجارية المجددة / جواز السفر / بطاقة الهوية / عقد الإيجار / التأشيرة / العقود والتراخيص الأخرى وما إلى ذلك من وقت لآخر. كما أوافق على دفع رسوم تأخير التسليم.	<input type="checkbox"/> I/ we agree to submit time to lime the copy of renewed Trade License/ Passport/ I card /Tenancy contract/Visa/ other contracts and Licenses etc. Card agree to pay charges for delay submission.
إقرار الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك والشروط والأحكام	Declaration of Mobile Banking and Terms & Conditions
أؤكد / نؤكد وأتعهد بأنني / أننا قد قرأت وفهمت الشروط والأحكام وفقاً لملحق استخدام خدمات التجزئة المصرفية الإلكترونية لبنك برودا وأوافق / أدرك / ندرك أن استخدام بنك برودا للخدمات المصرفية الإلكترونية يخضع للشروط والأحكام التي يتم عرضها على موقع <https: www.bankofbarodauae.ae> وهو الموقع الذي يديره بنك برودا، كما اقر بأنني قد قمت/قمنا بمراجعة محتوياته. علاوةً على ذلك، أقر/نقر بأنني أقبل بالشروط والأحكام التي تحكم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لبنك برودا والتي تُطبق على الحسابات المصرفية على النحو المعروض على موقع البنك. وكذلك أقبل/نقبل وأوافق وأقر بأنني / أننا على دراية تامة بمحتويات الشروط والأحكام وأن جميع حقوقي / حقوقنا ومسؤولياتي سوف تخضع للشروط والأحكام المتوفرة في الموقع الآتي: https: www.bankofbarodauae.ae	I/We affirm confirm and undertake that I/we have read and understood the Terms and Conditions as per annexure for usage of the Bank of Baroda e-Banking Retail services and agree I/We am/are aware that the usage of Bank of Baroda e-Banking ls governed by the terms and conditions which are displayed on <https:www.bankofbarodauae.ae> the site maintained by Bank of Baroda and I/we have reviewed the contents of the same. Further, I/we accept the terms and conditions governing internet banking of Bank of Baroda applicable for bank accounts as displayed on bank's website. I/we accept and agree that I/we are aware of the contents of the terms and conditions and that all my/our rights and liabilities would be governed by the said terms and conditions by my/our act of accessing on hllps:ffwww.bobibanking.com
وبناءً عليه، أوافق / نوافق على الخضوع والامتثال لجميع الشروط والأحكام التي تم تضمينها بالإشارة إليها في المستند المائل والتي تعتبر جزءاً من نموذج الطلب هذا كما لو تم تحديد هذه الأحكام بالكامل في المستند المائل.	I/We thereby agree to be subject to and comply with all the provisions of the terms and conditions which are incorporated by reference herein and deemed to be part of this application form to the same extent as if such provisions had been set forth in full here in.
أتعهد / نتعهد بأنني سوف أقوم بتعويض البنك وخلفائه والمتنازل لهم إلى الأبد، حيث أنني سأقوم بتعويضه عن أي وجميع المطالبات، والإجراءات، والغرامات التي قد يتخذها البنك أو يتحملها أو يتكبدها بسبب عدم الامتثال لأي من الشروط والأحكام الواردة في الملحق المذكور.	I/We do hereby indemnify and forever keep indemnified the Bank and its successors and assigns, from and against any and all claims, actions, penalties that may be made, suffered or incurred by the Bank by reason of noncompliance of any of the terms and conditions as per annexure mentioned therein.
الملحق الثاني	Annexure II
اتفاقية شروط الخدمة	Service Terms Agreement
أفوض/نفوض، صاحب (أصحاب) الحساب / المستخدمين المسجلين (المشاركين) في بنك برودا ("البنك") وأطلب من البنك الاستفادة من تسهيلات الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للبنك ("الخدمة عبر الإنترنت") في إجراء المعاملات المالية وغير المالية على حسابي / حسابنا في البنك، ووافق/نوافق بموجب الوثيقة المائلة على الشروط والأحكام التالية لاتفاقية شروط الخدمة (شروط الخدمة)"	I/We, the registered accountholder(s)/user{s) (the Subscriber(s))" of the Bank of Baroda {the Bank") hereby authorize and request the Bank lo avail the facilities of Online banking services of the Bank (the Online Service") to perform financial and non-financial transactions on my/our account in the Bank and hereby agree following terms and conditions of the Service Term Agreement (Service Terms):
1. الحق في التعديل أو الإضافة أو الإلغاء	1. Right to Alter, Add or Cancel
يحتفظ البنك بالحق في تعديل أو إضافة أو إلغاء أي من شروط الخدمة هذه أو جميعها في أي وقت عن طريق نشر المعلومات ذات الصلة على موقع البنك على شبكة الإنترنت وفي فروع البنك والمباني الأخرى. وتعتبر هذه التغييرات ملزمة لي / لنا بغض النظر عما إذا كان قد تم إصدار إخطار محدد بها أم لا.	The Bank reserves the right to alter, add to or cancel any or all of these Service Terms at any time by posting the relevant information on Bank's web site and in the Bank's branches and other premises. Such changes are deemed to be binding to me/us irrespective of whether specific notice was issued or not.
2. التسهيلات	2. Facilities
أوافق/نوافق على أن تسهيلات الخدمات المصرفية الإلكترونية من بنك برودا ستكون متاحة فقط في نوع محدد من الحسابات التي يُخطر بها البنك ويؤكد على أنها حسابات مؤهلة للتسهيل المصرفي عبر الإنترنت من وقت إلى آخر. وعليه، أتعهد / نتعهد بموجب المستند المائل بأنني / أننا لن أوفر العملة الأجنبية لأي شخص مقيم في الهند مقابل السداد بالروبية أو بأي طريقة أخرى في الهند.	I/We agree that the facility of Bank of Baroda e-Banking shall be available only in specified type of account/s notified by the Bank as eligible for internet banking facility from time to time. I/we do hereby undertake that I/we shall not make available to any person’s resident in India Foreign currency against reimbursement in rupees or in any other manner in India.
وإؤكد / نؤكد كذلك أنه سوف تتم تغطية كافة الخصومات من حساباتي / حساباتنا لغرض الاستثمار في الهند والائتمان الذي يمثل عائدات بيع الاستثمار في الهند، بحيث يتم تغطيتها إما بإذن عام أو خاص من البنك الاحتياطي	I/we further confirm that all debits to my/our accounts for the purpose of investment in India and credit representing sale proceeds of investment in India are covered either by general or special permission of Reserve Bank of India. I/we agree that the facility if internet banking is available intra bank only

and no fund transfer can be affected from other banks to my/our accounts maintained at Bank of Baroda as well as no fund transfer is permissible from Bank of Baroda to accounts maintained with other Banks.	الهندي. وأوافق / نوافق على أن يتم منح التسهيلات فقط داخل البنوك في حالة توفر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، ولا يمكن أن يتأثر تحويل الأموال من البنوك الأخرى إلى حساباتي / حساباتنا المحفوظة لدى بنك برودا، وكذلك لا يجوز تحويل الأموال من بنك برودا إلى الحسابات التي تحتفظ بها البنوك الأخرى.
3. Visa Status, Address etc.:	3. عنوان وحالة التأشيرة وما إلى ذلك:
It is my/our sole responsibility to ensure to inform the Bank about any changes in my/our employment / business and residence visa status. It is also my/our responsibility to update my/our current contact information in my/our user profile which includes, but is not limited to, name(s), address, passport details, phone numbers and email addresses.	يقع على عاتقي/ عاتقنا وحدي مسؤولية ضمان إبلاغ البنك بأي تغييرات تطرأ على حالة تأشيراتي / توظيفي / نشاطي التجاري / تأشيرة الإقامة. كما يقع على عاتقي / عاتقنا أيضًا مسؤولية تحديث معلومات الاتصال الخاصة بي / بنا في ملف تعريف المستخدم الخاص بي / بنا والذي يتضمن على سبيل المثال لا الحصر: الاسم (الأسماء) والعنوان وتفاصيل جواز السفر وأرقام الهواتف وعناوين البريد الإلكتروني.
4. General Provisions	4. أحكام عامة
To enable the use of the Online service I/we shall maintain an Account with the Bank in the UAE. In the event the account is terminated for any reason whatsoever or in the event of any breach of the Service Terms, the Bank shall have the right to cancel the Online Service provided to me/us.	لتمكين استخدام الخدمة عبر الإنترنت، يجب أن نحفظ بحساب لدى البنك في الإمارات العربية المتحدة. وفي حالة إنهاء الحساب لأي سبب من الأسباب أو في حال حدوث أي خرق لشروط الخدمة، يحق للبنك المعني إلغاء الخدمة عبر الإنترنت المقدمة لي / لنا.
The Bank reserves the right to refuse any application for any of the Online Service and may, at its sole discretion, withdraw at any time all rights and privileges pertaining to the Online Service.	كذلك يحتفظ البنك بالحق في رفض أي تطبيق لأي خدمة عبر الإنترنت ويجوز له وفقًا لتقديره الخاص سحب جميع الحقوق والامتيازات المتعلقة بخدمة الإنترنت في أي وقت.
I/we undertake to execute any additional documents that may be required by the Bank prior to provision of any modified/additional Facilities under the Online Service provided to me/us.	وأتعهد/ نتعهد كذلك بتحرير أي مستندات إضافية قد يطلبها البنك قبل منح أي تسهيلات معدلة / إضافية بموجب الخدمة عبر الإنترنت المقدمة لي / لنا.
If I/we fail to comply with the above requirements, the Bank has the right to withdraw the online Service.	وإذا أخفقت / أخفقتنا في الامتثال للمتطلبات المذكورة أعلاه، يحق للبنك سحب الخدمة عبر الإنترنت.
The Bank's record of any transaction processed by the use of Online Service shall be conclusive evidence of such transaction and binding to me/us for all purposes.	ينبغي أن يكون سجل البنك لأي معاملة تتم معالجتها عن طريق استخدام الخدمة عبر الإنترنت دليلاً قاطعاً على هذه المعاملة وملزماً بالنسبة لي / لنا لجميع الأغراض.
The Bank shall not be responsible for any erroneous payments to credit card institution(s) arising out of wrong input of consumer/card number and !/we hereby confirm and agree to waive any right which I/we may otherwise have for holding the Bank responsible for any mistake or omission caused by the relevant Online Service and any delay by the Bank due to reasons beyond its control in onward transmission of the funds to the credit card institution(s) which may result in disruption of the utility service or card related transactions.	لن يكون البنك مسؤولاً عن أي مدفوعات خاطئة لمؤسسة (مؤسسات) بطاقة الائتمان الناشئة عن إدخال خاطئ لرقم المستهلك /البطاقة. و/أوكد/ نؤكد بموجب المستند المائل ووافق على التنازل عن أي حق قد يكون مكفولاً لي / لنا بخلاف ذلك لتحصيل البنك المسؤولية الكاملة عن أي خطأ أو إغفال ناجم عن الخدمة عبر الإنترنت ذات الصلة وأي تأخير من جانب البنك لأسباب خارجة عن إرادته في التحويل المستمر للأموال إلى مؤسسة (مؤسسات) بطاقة الائتمان مما قد يؤدي إلى تعطيل خدمة المرافق أو البطاقة المرتبطة بالمعاملات.
The Bank shall have right to debit the application fees and charges for any instructions through online Service from my/our Account(s). Such charges shall be as per the Bank's Schedule of Fees and Charges.	ويحق للبنك خصم رسوم الطلب ورسوم أي تعليمات من خلال الخدمة عبر الإنترنت من حسابي / حسابنا. ويجب أن تكون هذه الرسوم وفقاً لجدول الرسوم والمصاريف الخاص بالبنك.
I/We acknowledge that Online service is part of the Bank's Baroda Connect online service which has the copyright interest in all software and documentation of the Online Service and subsequent amendments including user guidelines in any form.	أقر / نقر بأن الخدمة عبر الإنترنت هي جزء من خدمة برودا كونيكيت عبر الإنترنت، وهي الخدمة التي يقدمها البنك والتي لها حقوق الطبع والنشر في جميع البرامج والوثائق الخاصة بالخدمة عبر الإنترنت والتعديلات اللاحقة بما في ذلك إرشادات المستخدم.
I/We hereby agree that the Bank has the right to withdraw any or all of the facilities under online Service, without assigning any reason, after serving notice to me/us by ordinary post or via e-mail.	أوافق / نوافق بموجب المستند المائل على أن للبنك الحق في سحب أي أو كل التسهيلات بموجب الخدمة عبر الإنترنت، دون إبداء أي سبب، وذلك بعد منحي/منحنا إخطاراً بذلك عبر البريد العادي أو عبر البريد الإلكتروني.

<b>5. Events Beyond Bank’s Control:</b>	<b>5. الأحداث الخارجة عن إرادة البنك:</b>
The Bank shall not be liable for any delay or failure of Online Service arising from any cause or causes beyond its control, including (without limitation) act of God, act of government or regulatory authority, war, fire, flood, explosion, terrorism, riot or civil commotion, or non-availability, non-functioning or malfunctioning, computer viruses, interruption or disruption of utilities, internet service provider(s), or broadcast, telecommunications or another network systems or services.	البنك غير مسؤول عن أي تأخير أو فشل في الخدمة عبر الإنترنت ينشأ عن أي سبب أو أسباب خارجة عن إرادته، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أعمال القضاء والقدر، أو أي عمل حكومي، أو سلطة تنظيمية، أو حرب، أو حريق، أو فيضان، أو انفجار، أو إرهاب، أو شغب أو اضطراب مدني، أو عدم توفر، أو أعطال أو فيروسات الكمبيوتر أو انقطاع أو تعطيل المرافق أو مزود (مزودي) خدمة الإنترنت أو البث أو الاتصالات أو أنظمة أو خدمات شبكة أخرى.
<b>6. Termination:</b>	<b>6. الإنهاء :</b>
The Bank reserves the right, in its sole discretion, to terminate my/our use of the Online Service immediately without giving prior notice to me/us.	يحق للبنك وفقاً لتقديره الخاص إنهاء استخدامي / استخدامنا للخدمة عبر الإنترنت على الفور دون الحاجة إلى إخطاري/إخطارنا بذلك مسبقاً.
<b>7. Events of Default:</b>	<b>7. حالات التقصير:</b>
The Bank may terminate the access to the Online Service with immediate effect:	يجوز للبنك إنهاء الوصول إلى الخدمة عبر الإنترنت بأثر فوري:
If I/we cease to maintain an Account with the Bank in the United Arab Emirates;	في حالة توقفني عن الاحتفاظ بحساب لدى البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة؛
If my/our relationship with the Bank or any other banking activity has been terminated;	إذا تم إنهاء علاقتي / علاقتنا مع البنك أو أي نشاط مصرفي آخر؛
If I/we notify the Bank of changes in the status of mine/ours which are unacceptable to the Bank.	إذا قمت / قمنا بإخطار البنك بالتغييرات التي طرأت على وضعي / وضعنا والتي لا يقبلها البنك.
<b>8. Exclusion of Liability:</b>	<b>8. استبعاد المسؤولية:</b>
The Bank will in no way be liable to me/us for any loss/ damage caused / suffered in the following cases:	لن يكون البنك بأي حال من الأحوال مسؤولاً تجاهي / تجاهنا عن أي خسارة / ضرر ناتج / متكبذ في الحالات التالية:
(i) Upon termination of the Online Service or a part of the Online Service without giving prior notice to me/us.	(1) عند إنهاء الخدمة عبر الإنترنت أو جزء من الخدمة دون إعلامي/إعلامنا بذلك مسبقاً.
(ii) Any misuse of the Online Service me/us where the misuse is as a result of non-adherence to reasonable security procedures terms and conditions of the Service or any specific security procedures advised to me/us by the Bank from time to lime.	(2) أي إساءة استخدام للخدمة عبر الإنترنت من جانبي/جانبنا عندما يكون سوء الاستخدام هذا نتيجة لعدم الالتزام بشروط إجراءات الأمان المعقولة وشروط الخدمة أو أي إجراءات أمنية محددة يتم إخطاري بها من قبل البنك من وقت لآخر.
(iii) Where I/we fail to notify the Bank of any change in my/our e-mail address, mailing address or contact numbers.	(3) إذا أخفقت / أخفقتنا في إخطار البنك بأي تغيير في عنوان البريد الإلكتروني أو العنوان البريدي أو أرقام الاتصال الخاصة بي / بنا.
(iv) Any errors or failures from any malfunction of the Computer, Software, the Internet and Internet service Provider, or any electronic virus or viruses that may infect Computer/Soft- ware that is used by me/us.	(4) في حالة أي أخطاء أو إخفاقات ناتجة عن أي خلل في جهاز الكمبيوتر أو البرنامج أو مزود خدمة الإنترنت أو أي فيروس إلكتروني أو الفيروسات التي قد تصيب الكمبيوتر / البرامج التي استخدمها / نستخدمها.
(v) (Any industrial dispute or other matter outside the Bank’s control or the control of the Bank’s agents and sub-contractors (if any);	(5) في حالة نشوء أي نزاع أو أي مسألة أخرى خارجة عن سيطرة البنك أو سيطرة وكلاء البنك والمقاولين من الباطن (إن وجدوا)؛
(vi) Any erroneous Payment to any Beneficiary arising from any inputting error I/we may make;	(6) في حالة إجراء أي مدفوعات خاطئة لأي مستفيد نتيجةً أي خطأ إدخال قد أقوم/نقوم به؛
(vii) Any delay beyond the Bank’s control in making payment lo any Beneficiary;	(7) في حالة أي تأخير خارج عن سيطرة البنك في إجراء الدفع لأي مستفيد؛
(viii) Any failure by me/us lo check any notice, communication which the Bank may have sent via Secure e-mail;	(8) في حالة أي إخفاق من جانبي / جانبنا في التحقق من أي إشعار أو اتصال قد يكون البنك قد أرسله عبر البريد الإلكتروني الآمن؛
(ix) Any loss of data, Software, Computer or other equipment caused by the use of the Online Service;	(9) في حالة فقد أي بيانات أو برامج أو أي معدات أخرى نتيجةً استخدام الخدمة عبر الإنترنت؛
(x) Any loss arising out of any erroneous Payments or any delay in the transmission of funds through the Service to any Beneficiary which may result from the	(10) في حالة أي خسارة ناجمة عن إجراء أي مدفوعات خاطئة أو أي تأخير في تحويل الأموال إلى أي مستفيد من خلال الخدمة نتيجة



termination or disruption of the Online Service;	إنهاء أو تعطيل الخدمة عبر الإنترنت؛
(xi) For the accuracy of any Financial or Non-Financial Transaction undertaken by me/us.	(11) دقة أي معاملة مالية أو غير مالية قد قمت/قمنا بها.
(xii) Any failure by the Bank to make a Payment to a Beneficiary or to carry out my/our instructions if the Account was attached by a court order or blocked/frozen for whatever reason:	(12) أي إخفاق من جانب البنك في سداد دفعة إلى مستفيد أو تنفيذ تعليماتي / تعليماتنا إذا تم إرفاق الحساب بأمر من المحكمة أو حظره/ تجميده لأي سبب كان:
(xiii) Any other loss that I/we may suffer by using the Online Service.	(13) أي خسارة أخرى قد أتعرض لها نتيجة استخدام الخدمة عبر الإنترنت.
9. Waiver:	9. التنازل:
No failure or delay on the part of the Bank to exercise any power, right or remedy under this Agreement shall operate as a waiver thereof, nor shall any partial exercise by the Bank of any power, right or remedy prevent any other alternative exercise thereof or the exercise of any other power, right or remedy. The remedies provided in this Agreement are cumulative and are not exclusive of any remedies provided by law.	لا يعتبر أي إخفاق أو تأخير من جانب البنك في ممارسة أي سلطة أو حق أو تعويض بموجب هذه الاتفاقية بمثابة تنازل عنها، كذلك لا تمنع أي ممارسة جزئية يقوم بها البنك لأي سلطة أو حق أو تعويض أي ممارسة بديلة أخرى لهذه السلطة أو الحق أو التعويض. إن التعويضات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية تراكمية وليست مستتاة من أي تعويضات ينص عليها القانون.
10. Indemnity	10. التعويض
I/we agree to fully indemnify, defend and hold harmless the Bank, its successors, its officers, directors, employees, consultants, service providers and agents from any and all third-party claims, liability, damages and/or costs (including, but not limited to, attorneys fees) arising in any way in connection. I/We my/our account, money transfers, from my/our violation of the Service Terms and/ or Terms and Conditions displayed on <a href="https://intl.bobibanking.com">https://intl.bobibanking.com</a> , my/our infringement or infringement by any other user of my/our Account(s) and in recovering any amounts due to the Bank or incurred by the Bank in any legal proceedings of whatever nature. I/we hereby agree to pay the Bank such amount as may be determined by the Bank to be sufficient to indemnify it against any such, loss or expenses even though they may not have arisen or are contingent in nature. I/we further agree and declare that I/we shall be bound by whatever action of mine/ours or any inaction on my/our part and shall not challenge the same and further hold the Bank harmless and indemnified in this regard.	أوافق / نوافق على تعويض البنك بشكل كامل والدفاع عنه وعن خلفائه ومسؤوليه ومدراءه وموظفيه والاستشاريين ومقدمي الخدمات والوكلاء عن أي وجميع مطالبات الطرف الثالث والمسؤولية والأضرار و / أو التكاليف (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: أتعاب المحاماة) الناشئة بأي شكل من الأشكال فيما يتعلق بحسابي/حسابتنا وتحويلات الأموال والانتهاكات المرتكبة من جانبي/جانبنا لشروط الخدمة و / أو الشروط والأحكام المتوفرة في موقع <a href="https://intl.bobibanking.com">https://intl.bobibanking.com</a> ، وكذلك التعدي من جانبي/جانبنا أو التعدي من قبل أي مستخدم آخر لحسابي / حسابنا وفي استرداد أي مبالغ مستحقة للبنك أو تلك التي يتكبدها البنك نتيجة اتخاذ أي إجراءات قانونية مهما كانت طبيعتها. وأوافق / نوافق بموجبه أيضاً على دفع المبلغ الذي قد يحدده البنك ويعتبره كافياً لتعويضه عن أي خسارة أو مصروفات من هذا القبيل حتى لو لم تنشأ أو تكون عرضية بطبيعتها. وأنا أوافق/نوافق وأعلن كذلك أنني سألتزم باتخاذ أي إجراء ضروري من جانبي/جانبنا أو أي تقاعس من جانبي/جانبنا ولن أقوم بالتناقص في هذا الصدد، بحيث أمنع إلحاق أي ضرر بالبنك وأقوم بتعويضه في هذا الصدد.
11. Severability:	11. صحة الاتفاقية:
If any provision of this Agreement, or any other documents issued in connection with e-Banking shall be determined by a court of competent jurisdiction to be void or if at any lime one or more of such provisions becomes illegal, invalid or unenforceable as written, the effected provision shall be interpreted so as to achieve, to the extent permitted by applicable law, the purposes intended under the original provision, and the remaining provisions shall continue in full force and effect, as modified.	إذا تم إثبات بطلان أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية أو أي مستندات أخرى صادرة فيما يتعلق بالخدمات المصرفية الإلكترونية من قبل محكمة مختصة، أو إذا أصبح أحد هذه الأحكام أو أكثر غير قانوني أو غير صالح أو غير قابل للتنفيذ كما هو مكتوب في أي وقت من الأوقات، فسوف يتم اعتبار الحكم الباطل بأنه يحقق الأغراض المقصودة بموجب الحكم الأصلي إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به، بينما تظل الأحكام المتبقية بكامل قوتها ونفاذها بصيغتها المعدلة.
12. Termination or Modifications	12. الإنهاء أو التعديلات
I/we hereby agree that:	أوافق/نوافق بموجب الوثيقة الماثلة على ما يلي:
The Bank may at any time vary the Service Terms whether written or online.	يجوز للبنك في أي وقت تغيير شروط الخدمة سواء كانت مكتوبة أو عبر الإنترنت.
The Bank has the sole authority and unrestricted right to amend this Service Terms without any notice by posting revised terms and conditions on the Bank’s website. I/we hereby waive my/our right to contest in respect to the revised Service Terms and agree to be bound by the same.	يملك البنك السلطة الوحيدة والحق غير المشروط لتعديل شروط الخدمة المشار إليها دون الحاجة إلى تقديم أي إشعار عن طريق نشر الشروط والأحكام المعدلة على موقع البنك. وانتازل / نتنازل بموجبه عن حقي / حقنا في التناقص فيما يتعلق بشروط الخدمة المعدلة وأوافق على الامتثال والالتزام بها.

<b>13. Governing Law:</b> The terms and conditions contained herein shall be governed and interpreted in accordance with the laws that may be determined by the Bank at its sole and absolute discretion. In the event of a dispute arising in relation to the use of the Online Service, it shall be resolved in accordance with the 7 of the Terms and conditions displayed on www.bobibanking.com provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other Jurisdiction, inside or outside India.	<b>13. القانون المعمول به:</b> تخضع الشروط والأحكام الواردة في هذا المستند وتفسر وفقاً للقوانين التي قد يحددها البنك وفقاً لتقديره المطلق. وفي حالة نشوء نزاع فيما يتعلق باستخدام الخدمة عبر الإنترنت، يُحل هذا النزاع طبقاً للشروط والأحكام المتوفرة على موقع www.bobibanking.com شريطةً أنه يجوز للبنك رفع دعوى في أي سلطة قضائية أخرى داخل أو خارج الهند حسبما يراه مناسباً.
<b>14. Read, Understood and Accepted by me/us</b> I/we hereby confirm having read, understood and accepted the Service Terms in acknowledgement of which I/we have submitted this agreement to the Bank	<b>14. لقد قرأت/قرأنا وفهمنا/وافقت/وافقنا بموجب الوثيقة الماثلة</b> وكذلك أؤكد/نؤكد أنني قد قرأت وفهمنا وقبلت شروط الخدمة المُعترف بها في الإقرار الذي قدمته/قدمناه إلى البنك بموجب هذه الاتفاقية.
<b>15. Mean and Include</b> The expression I/we mentioned herein shall include my/our successors, legal heirs, executors, administrators and assigns. I/we have signed this agreement on the date herein above mentioned.	<b>15. يعني ويشمل</b> ينبغي أن يشمل التعبير الذي ذكرته / ذكرناه في الوثيقة الماثلة ورثتي / ورثتنا القانونيين، والمنفذين، والإداريين، والمتنازل لهم. وعليه فقد قمت/قمنا بالتوقيع على هذا الاتفاق في التاريخ المذكور أعلاه.
<b>General Terms and Conditions of Accounts and Banking Services for .....</b> In Consideration of Bank of Baroda (hereinafter referred to as the Bank;) which expression shall include their successors and legal assigns, agreeing to open an Account (as hereinafter defined) to the Customer or the performance of any transaction or subscription to any Banking Service (as hereinafter defined), the Customer hereby agrees to the following terms and conditions (Terms and conditions), in addition to any other terms and conditions issued by the Bank in relation to the Account(s) and Banking Services. These Terms and Conditions shall apply on all the bank accounts of any kind opened or maintained by the Customer with the Bank and these terms and conditions govern all the transactions conducted through those accounts. The Customer signature on the Bank’s Account opening forms and applications, subscription or usage of any Services/product offered by the Bank and conducting of any transaction with the Bank shall constitute an acceptance to these Terms and Conditions as amended from time to lime.	<b>الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لـ .....</b> بالإشارة إلى بنك برودا (المشار إليه فيما يلي باسم البنك؛) فهذا التعبير يجب أن يشمل الورثة والمتنازل لهم قانونياً، ومن أجل الحصول على موافقة بشأن إنشاء حساب (كما هو محدد فيما يلي) للعميل أو لأداء أي معاملة أو اشتراك في أي خدمة مصرفية (كما هو موضح فيما يلي)، يوافق العميل المعني بموجب المستند المائل على الشروط والأحكام التالية (الشروط والأحكام)، بالإضافة إلى أي شروط وأحكام أخرى صادرة من قبل البنك فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) والخدمات المصرفية. تنطبق هذه الشروط والأحكام على جميع الحسابات المصرفية من أي نوع التي ينشئها العميل أو يحتفظ بها لدى البنك وتتحكم هذه الشروط في جميع المعاملات التي تتم من خلال تلك الحسابات. وفي هذا الصدد، يكون توقيع العميل على نماذج واستمارات إنشاء حساب البنك أو الاشتراك أو استخدام أي خدمات / منتج يقدمه البنك وإجراء أي معاملة مع البنك بمثابة قبول لهذه الشروط والأحكام بصيغتها المعدلة من وقت لآخر.
<b>Phrasing</b> Words importing only the singular shall include the plural and vice versa. <ul style="list-style-type: none"> <li>Where the Account is a Joint Account, reference to single customer shall be reference to all customers in the names of whom the account is opened, unless the text indicates otherwise</li> <li>The words importing any gender shall include all genders, words importing person shall include a sole proprietor, partnership, firm, company, corporation or another legal person.</li> <li>These Terms and Conditions and their amendments consume an integral part of the Account opening documents and relevant Banking Service documentations offered by the Bank to the Customer.</li> </ul>	<b>الصياغة</b> تشمل الكلمات التي تشير إلى صيغة المفرد فقط صيغة الجمع أيضاً والعكس صحيح. <ul style="list-style-type: none"> <li>عندما يكون الحساب مشتركاً، يجب أن تشمل الإشارة إلى العميل الفردي إشارة إلى جميع العملاء الذين تم إنشاء الحساب بأسمائهم، ما لم يشير النص إلى خلاف ذلك.</li> <li>تشمل الكلمات التي تشير إلى أي جنس جميع الأجناس الأخرى، وكذلك تشمل الكلمات التي تشير إلى شخص ما المالك الفردي، والشراكة، والشركة، والمؤسسة أو أي شخص اعتباري آخر.</li> <li>تُشكل هذه الشروط والأحكام وتعديلاتها جزءاً لا يتجزأ من مستندات إنشاء الحساب ووثائق الخدمات المصرفية ذات الصلة التي يقدمها البنك للعميل.</li> </ul>
<b>Definitions:</b> In these Terms and Conditions where the context so admits the followings expressions shall have the meanings herein designated unless the context otherwise require: <b>Account:</b> means any of the following accounts: Current Account, Savings Account, Call Account, Fixed Deposit, and any other type of Account or deposit opened with the Bank under any name.	<b>التعريفات</b> يكون للتعبيرات التالية الواردة في هذه الشروط والأحكام، حيث يسمح السياق بذلك، المعاني المحددة هنا ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك: <b>الحساب:</b> ويعني أيًا من الحسابات التالية: الحساب الجاري، وحساب التوفير، والحساب تحت الطلب، والوديعة الثابتة، وأي نوع آخر من الحسابات أو الودائع المفتوحة لدى البنك تحت أي اسم.

<b>Bank:</b> means Bank of Baroda and its branches, successors and legal assigns.	<b>البنك:</b> يُقصد به بنك برودا وفروعه وخلفائه والمتنازل لهم قانوناً.
<b>Customer:</b> means any natural or legal person who has an Account with the Bank and/or subscribed lo utilizing any of the Bank Services.	<b>العميل:</b> وهو أي شخص طبيعي أو اعتباري لديه حساب لدى البنك و / أو مشترك فيه مستفيداً من الخدمات التي يقدمها البنك.
<div> <div>التوقيع</div> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> </div> <div>Signature</div>	
<b>Banking Service:</b> means any kind of banking service{s) offered by the Bank to the Customers such as and without limitation Branch Banking, Internet Banking, Phone Banking, Mobile Banking, withdrawals, deposits and payments through Automated Teller Machines (ATM) and Cash Deposit Machines, making payments through the internet or any other technology, and/or any other kind of Banking Services provided to the Customer at any lime.	<b>الخدمة المصرفية:</b> تعني أي نوع من الخدمات (الخدمات) المصرفية التي يقدمها البنك للعملاء على سبيل المثال لا الحصر الخدمات المصرفية في الفروع، والخدمات المصرفية عبر الإنترنت، والخدمات المصرفية عبر الهاتف، والخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول، والسحوبات، والودائع والمدفوعات من خلال أجهزة الصراف الآلي وأجهزة الإيداع النقدي التي من خلالها يتم إجراء المدفوعات عبر الإنترنت أو أي تقنية أخرى و / أو أي نوع آخر من الخدمات المصرفية المقدمة للعميل في أي وقت.
<b>Agents:</b> means any person or persons appointed or approved by the Bank to support or offer Banking Services.	<b>الوكلاء:</b> يعني أي شخص أو أشخاص يعينهم أو يوافق عليهم البنك لدعم أو تقديم الخدمات المصرفية.
<b>Beneficiary:</b> means the authorized recipient of any funds through Banking Services.	<b>المستفيد:</b> وهو المستفيد المصرح له الحصول على أي أموال من خلال الخدمات المصرفية.
<b>Customer’s Instructions:</b> means the instructions given by the Customer to the Bank from time to time regarding the Account.	<b>تعليمات العميل:</b> تعني التعليمات التي يقدمها العميل للبنك من وقت لآخر فيما يتعلق بالحساب.
<b>The Bank Electronic Instructions:</b> means the Bank electronic documentation via the Internet ATMs, Mobile Banking, Phone Banking, operating instructions or reference guidelines issued by the Bank in any written form or in the guide on the Bank website.	<b>التعليمات الإلكترونية للبنك:</b> يقصد بها التوثيق الإلكتروني للبنك عبر أجهزة الصراف الآلي على الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو تعليمات التشغيل أو الإرشادات المرجعية الصادرة عن البنك في أي صيغة لها، سواء كانت مكتوبة أو تم ذكرها في الدليل المتوفر على موقع البنك.
<b>Internet:</b> means a collection of information stored in a computer available throughout the world.	<b>الإنترنت:</b> يعني مجموعة من المعلومات المخزنة على جهاز كمبيوتر والمتاحة في جميع أنحاء العالم.
<b>Swift:</b> Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides interbank communication facilities worldwide.	<b>سويفت:</b> جمعية الاتصالات المالية العالمية بين البنوك، وهي شبكة كمبيوتر توفر تسهيلات اتصالات بين البنوك في جميع أنحاء العالم.
<b>User Identification:</b> The Customer Identification number or word advised by the Bank to the Customer for the purposes of identification while using the Banking Services.	<b>تعريف المستخدم:</b> رقم تعريف العميل أو الكلمة التي أبلغها البنك للعميل لأغراض تحديد الهوية أثناء استخدام الخدمات المصرفية.
<b>Business Day:</b> means any official working day on which the Bank is open for business.	<b>يوم العمل:</b> يُقصد به أي يوم عمل رسمي يكون فيه البنك مفتوحاً للعمل.
<b>TIN:</b> means secret Telephone identification Number which when used by the Customer in conjunction with the login ID will allow the Subscriber access to the Phone Banking, it may also be the same personal identification numbers of the automated debit card issued by the Bank to the Customer.	<b>رقم التعريف الضريبي:</b> وهو رقم تعريف الهاتف السري والذي عند استخدامه من قبل العميل بالاقتران مع معرف تسجيل الدخول سيسمح للمشارك بالوصول إلى الهاتف المصرفي، وقد يتكون أيضًا من ذات أرقام التعريف الشخصية لبطاقة الخصم الآلي الصادرة عن البنك للعميل.
<b>PIN:</b> means the personal Identification Number issued to the Cardholder and/or selected by the Cardholder to enable the Card to be used at an ATM, retail outlet accepting the Card, and other self-service terminals.	<b>رقم التعريف الشخصي:</b> وهو رقم التعريف الشخصي الصادر لحامل البطاقة و / أو المحدد بواسطة حامل البطاقة لتمكين استخدام البطاقة في أجهزة الصراف الآلي، أو منافذ البيع بالتجزئة التي تقبل البطاقة، أو محطات الخدمة الذاتية الأخرى.
<b>Value Date:</b> means the date on which the funds pertaining to a Financial Transaction are made available to the beneficiary.	<b>تاريخ الاستحقاق:</b> يعني التاريخ الذي يتم فيه توفير الأموال المتعلقة بالصفقة المالية للمستفيد.
<b>Card:</b> means automated teller machine card (i.e., Visa Electron /Visa Debit Card) or any other Card issued by the Bank to its Customers to use it for cash withdrawal from Automated Teller Machines (ATM) or purchase of goods and services through the internet, phone, or any other mean where the card is not physically available at the time of the transaction when the bank allows to do so.	<b>البطاقة:</b> ويُقصد بها بطاقة ماكينة الصراف الآلي/ بطاقة الخصم والفيزا الالكترونية أو أي بطاقة أخرى يصدرها البنك لعملائه لاستخدامها لغرض السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي (ATM) أو شراء السلع والخدمات عبر الإنترنت أو الهاتف أو أي وسيلة أخرى لا تكون البطاقة فيها متاحة ماديًا في وقت المعاملة حيثما يسمح البنك بذلك.
<b>Cardholder:</b> means any individual in the name of whom a Card is issued by the Bank to undertake financial transactions through the Account. The Cardholder includes the principle Cardholder	<b>حامل البطاقة:</b> وهو أي فرد يصدر البنك بطاقة باسمه لإجراء معاملات مالية من خلال الحساب، ويشمل حامل البطاقة الأساسي وحامل البطاقة

and supplementary Cardholder, if any.	الإضافي، إن وجد.
A. Bank Accounts: 1- General Terms: In addition to the terms and conditions, if any, set Forth in the application form completed by the, the Customer agrees that the following terms and conditions are applicable to all Accounts types opened with the Bank: 1. The Customer acknowledges that no Account will be opened until all documentation required by the Bank at its sole discretion is received. 2. The Bank may at its sole discretion issue the Customer a cheque book which may be made available for collection by the Customer or his representative at the branch at which the Account was opened or may either be sent by courier I mail at \he Customer's absolute responsibility and risk and without any liability on the Bank, lo the address specified in the Account application form, 3. The Bank shall be entitled to debit the Customer's Account any cheques, bills of exchange, promissory notes or orders for payment drawn, accepted or made by the authorized signatory and to carry out any instructions relating to the Account notwithstanding that any such debiting or carrying out may cause, such Account to be overdrawn or any overdraft to be increased, but always without prejudice to the Bank's right to refuse to allow any overdraft or exceeding the limit. The Customer shall be responsible for any overdraft or obligations arising in or in connection with the Account 4. In the event of the death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or another analogous proceeding) of the Customer the Bank shall not be liable for any loss which may arise from any dealings on the Account unless and until the Bank has received a written notice of the same together with satisfactory documents acceptable to the Bank at its sole discretion. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealings on the Account until the Account status is corrected according to the applicable laws. 5. The Customer accepts all costs, expenses, and risk whatsoever in connection with any Account denominated in any currency including without limitation, any valid legal or regulatory restriction international or domestic. The Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto. Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the concerned Bank's branch_ Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange as determined by the Bank from time to time on the transaction's date. 6. All money's securities, bonds, collateral, shares, shipping document, bank notes, coins, gold or other valuables and property of whatever nature which are held in the name of the Customer by the Bank whether in the form of Account of whatever type shall be so held as security to guarantee the settlement of any debit balance due to the Bank arising under these Terms and Conditions or any other banking facility agreement or loan granted to the Customer in future. Furthermore, the Customer agrees to keep it within the Bank's possession as collateral against credit facilities or loans; until the Customer fully pays his indebtedness to the Bank including due interests, commissions expenses and other due charges. If the Customer does not pay such indebtedness to the Bank's on his first request, the Customer herewith authorizes the Bank to set off the outstanding balance from his possession held in collateral against credit facilities or loans; account without having to notify or inform him beforehand. This authorization is irrevocable and the Customer cannot cancel it without the Bank's written	أ- الحسابات المصرفية: (1) أحكام عامة: بالإضافة إلى الشروط والأحكام، إن وجدت، المحددة في نموذج الطلب المملوء من قبل العميل، يوافق العميل على أن تُطبق الشروط والأحكام التالية على جميع أنواع الحسابات المفتوحة لدى البنك: (1) يقر العميل بأنه لن يتم إنشاء أي حساب حتى يتم استلام جميع المستندات المطلوبة من قبل البنك وفقًا لتقديره الخاص. (2) يجوز للبنك وفقًا لتقديره الخاص أن يصدر للعميل دفتر شيكات يمكن إتاحته لحصيله بواسطة العميل أو من يمثله على عنوان الفرع الذي تم إنشاء الحساب فيه أو قد يتم إرساله عن طريق البريد السريع على مسؤولية العميل المطلقة ودون تحمل أي مسؤولية من جانب البنك، أو على العنوان المحدد في نموذج طلب الحساب. (3) يحق للبنك أن يخصم من حساب العميل أي شيكات أو كمبيالات أو سندات إذنية أو أوامر دفع مسحوبة أو مقبولة أو مقدمة من قبل المفوض بالتوقيع، فضلاً عن تنفيذ أي تعليمات تتعلق بالحساب بغض النظر أنه يُمكن لمثل هذا الخصم أو التنفيذ ان يتسبب في سحب الحساب أو زيادة أي سحب على المكشوف، ولكن دون المساس دائماً بحق البنك في رفض السماح بأي سحب على المكشوف أو تجاوز الحد. (4) وفي هذا الصدد، يكون العميل مسؤولاً عن أي سحب على المكشوف أو التزامات تنشأ عن أو فيما يتعلق بالحساب. (5) في حالة وفاة العميل أو عدم أهليته أو حله أو إعساره أو إفلاسه (أو أي إجراء مشابه آخر) للعميل، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة قد تنشأ عن أي تعاملات تتم على الحساب ما لم وحتى يتسلم البنك إخطاراً كتابياً بذلك بالإضافة إلى تقديم المستندات المقبولة لدى البنك وفقاً لتقديره المطلق. وفي مثل هذه الظروف، ينبغي على البنك تعليق جميع المعاملات على الحساب حتى يتم تصحيح وضع الحساب وفقاً للقوانين المعمول بها. (6) يقبل العميل جميع التكاليف والنفقات والمخاطر من أي نوع فيما يتعلق بأي حساب مقوم بأي عملة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي قيود قانونية أو تنظيمية صالحة سواء كانت دولية أو محلية. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو تأخير نتيجة لذلك. تخضع عمليات السحب بالعملة الأجنبية لمدى توفرها في فرع البنك المعني. وفي هذا السياق، يجب أن يتم التحويل من عملة إلى أخرى بسعر معدل صرف البنك على النحو الذي يحدده البنك من وقت لآخر في تاريخ المعاملة. (7) يُحتفظ بجميع الأوراق المالية أو السندات أو الضمانات أو الأسهم أو مستندات الشحن أو الأوراق النقدية أو العملات المعدنية أو الذهب أو غيرها من الأشياء الثمينة والممتلكات مهما كانت طبيعتها سواء كانت باسم العميل من قبل البنك أو كانت في شكل حساب كضمان لضمان تسوية أي خصم في الرصيد المستحق للبنك الناشئ بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي اتفاقية تسهيل مصرفي أو قرض ممنوح للعميل في المستقبل. علاوة على ذلك، يوافق العميل على الاحتفاظ بها في حوزة البنك كضمان مقابل التسهيلات الائتمانية أو القروض؛ حتى يدفع العميل بالكامل مديونية البنك بما في ذلك الديون المستحقة والفوائد ونفقات العمولات والرسوم الأخرى المستحقة.

<p>consent. The Bank shall have the right to always set off the credit and debit balances of the Customer's Accounts. The debit balances of anyone of the Customer's Accounts will be secured by the credit balances of any other one of his Accounts including Accounts opened in any other foreign currency. The Bank may also debit any of the Customer's Accounts opened with the amount of any bills, guarantees, cheques and drawings, given or purchased and signed by the Customer.</p> <p>7. Without prejudice to the applicable laws, any delay or omission by the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or In part) any right or remedy arising in respect of the Account shall not be construed as a waiver of such right or remedy.</p> <p>8. Unless otherwise agreed the Bank sends a monthly statement of Account to the Customer through regular mail. The bank shall have the right to send the account statement to the customer's email address held with the bank the act which exempts the bank from sending the account statements to the customer by regular mail</p> <p>9. The statement must be carefully checked and reviewed by the Customer on receipt, any error or discrepancy shall be notified by the Customer in writing to the Bank within thirty days (30 days) of the statement date as it appears in the Bank records, otherwise, the statement is deemed to be correct and conclusive (Whether sent by mail or electronically) and the Customer may not thereafter raise any objections to the statement. If the Customer does not receive a statement of Account for any period, it is the responsibility of the Customer to request a statement from the Bank within one month of the date on which such statement would normally have been sent to him.</p> <p>10. The Customer must immediately notify the Bank in writing of any change in the details given on the customer information/ Account opening form / application.</p> <p>11. The Customer may be given the option of accessing his Account statement via the Internet Banking Service if he subscribes to the Bank's Internet Banking Service. If the Customer opts from this Service, once the Account statement becomes available on the Bank's website, the Bank will deliver a notice to the Customer's email address available in the Bank's record.</p> <p>a. The Bank shall be deemed to have delivered the statement of Account to the Customer upon receipt by the Customer of the Notice.</p> <p>b. The Customer agrees to notify the Bank within (7) seven days of the receipt of the Notice if he is unable to get access to the statement of the Account. Upon expiry of such period the Customer shall be deemed to have received and accessed the statement of the Account.</p> <p>c. In addition to the above, the Customer acknowledges the risk that is associated with the data received/ delivered through the internet/e-mail including any confidential information that might have been accessed or seen by third parties. The Customer releases and discharges the Bank, its employees, officers and representatives with regard to damages suffered by the Customer directly or indirectly due to such unauthorized access by or disclosure of confidential information to third parties provided the bank has maintained the adequate safety standards.</p> <p>d. The Customer understands and agrees that the storage of Information including without limitation, the user's name, password, the Account information, account activity, the transactions conducted in the Account and any other information stored on the Customer's personal computer shall be stored at the Customer's risk and liability, the Bank shall not be responsible for any unauthorized access by or disclosure of information to third parties.</p> <p>e. The Bank will ensure to take proper security measures before transmitting any information or data to Customer by email, internet or mobile.</p>	<p>إذا لم يدفع العميل هذه المديونية للبنك بناءً على طلبه الأول، يفوض العميل بموجب الوثيقة المائلة البنك لتسوية الرصيد المستحق من حيازته بضمان مقابل تسهيلات ائتمانية أو حساب القروض؛ دون الحاجة إلى إخطاره أو إبلاغه مسبقاً. ويُعتبر هذا التفويض غير قابل للنقض ولا يمكن للعميل إلغاؤه بدون الحصول على موافقة خطية من البنك. كذلك يحق للبنك إجراء مقاصة دائمة للأرصدة الدائنة والمدينة لحسابات العملاء. سيتم تأمين الأرصدة المدينة لأي من حسابات العميل من خلال الأرصدة الدائنة لأي حساب آخر من حساباته بما في ذلك الحسابات المفتوحة بأي عملة أجنبية أخرى. ويجوز للبنك أيضاً الخصم من أي من حسابات العميل المفتوحة مع خصم مبلغ أي من الفواتير، أو الضمانات أو الشيكات المقدمة أو المشتراة والموقعة من قبل العميل.</p> <p>مع عدم الإخلال بالقوانين المعمول بها، يُفسر أي تأخير أو إغفال من قبل البنك في ممارسة أو إنفاذ (سواء كلياً أو جزئياً) أي حق أو تعويض ينشأ بخصوص الحساب على أنه تنازل عن هذا الحق أو التعويض.</p> <p>(8) ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يرسل البنك كشف حساب شهري إلى العميل عبر البريد العادي. ويحق للبنك إرسال كشف حساب على عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالعميل لدى البنك، وهو الإجراء الذي يعفي البنك من إرسال كشوف الحساب إلى العميل عن طريق البريد العادي.</p> <p>(9) يتعين فحص كشف الحساب المُشار إليه ومراجعته بعناية من قبل العميل عند الاستلام، ويجب على العميل تسليم البنك إخطاراً كتابياً بأي خطأ أو تناقض في غضون ثلاثين يوماً (30 يوماً) من تاريخ كشف الحساب كما يظهر في سجلات البنك، وإلا فسيتم اعتبار الكشف صحيحاً وقاطعاً (سواء تم الإرسال عن طريق البريد أو إلكترونياً) ولا يجوز للعميل بعد ذلك تقديم أي اعتراضات على هذا الكشف. إذا لم يستلم العميل ملف كشف حساب لأي فترة، يتحمل العميل مسؤولية طلب كشف حساب من البنك في غضون شهر واحد من التاريخ الطبيعي الذي يتم إرسال اكشف الحساب فيه.</p> <p>(10) ينبغي على العميل إخطار البنك كتابياً على الفور بأي تغيير في التفاصيل الواردة في معلومات العميل / النموذج / طلب إنشاء الحساب.</p> <p>(11) يجوز منح العميل خيار الوصول إلى كشف حسابه عبر الخدمة المصرفية عبر الإنترنت إذا كان مشتركاً في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للبنك. إذا اختار العميل هذه الخدمة، فبمجرد أن يصبح كشف الحساب متاحاً على موقع البنك الإلكتروني، سيرسل البنك إشعاراً على عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالعميل المتاح في سجل البنك.</p> <p>(أ) يتم اعتبار البنك قد قام بتسليم كشف الحساب للعميل عند استلام العميل للإشعار.</p> <p>(ب) يوافق العميل على إخطار البنك في غضون (7) سبعة أيام من استلام الإخطار إذا لم يتمكن من الوصول إلى كشف الحساب. بناءً على انتهاء هذه الفترة، يُعتبر العميل قد استلم كشف الحساب.</p> <p>(ج) بالإضافة إلى ما سبق، يقر العميل بالمخاطر المرتبطة بالبيانات المستلمة / المقدمة عبر الإنترنت / البريد الإلكتروني بما في ذلك أي معلومات سرية قد يتم الوصول إليها أو الاطلاع عليها من قبل أطراف ثالثة. كذلك يقوم العميل بإعفاء البنك وموظفيه ومسؤوليه وممثليه فيما يتعلق بالتعويضات وإبراء ذمتهم من الأضرار التي تكبدها العميل بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب هذا الوصول غير المصرح به أو الكشف عن المعلومات السرية لأطراف ثالثة شريطة أن يمثل البنك لمعايير السلامة المناسبة.</p> <p>(د) يتفهم العميل ويوافق على تخزين المعلومات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، اسم المستخدم وكلمة المرور ومعلومات الحساب ونشاط الحساب والمعاملات التي يتم إجراؤها في الحساب وأي معلومات أخرى</p>
---	---

<p>f. The Customer agrees that the Bank may at its sole discretion restrict or terminate the Customer's use of the service slated herein. The Customer further agrees that the Bank may stop sending him statements for his Account by mail if he opts to use the service stated in this clause.</p> <p>12. The Customer agrees that the Bank shall abide by the applicable laws and competent authorities' instructions to freeze any funds in the Customer's Account or take any action necessary if the Bank believes that funds have been obtained through illegal means or transactions. The Bank may report any suspected or confirmed money laundering or other suspicious or illegal activities or transactions in or related to the Account or Banking Services to the competent authorities in United Arab Emirates. The customer further agrees that the bank shall have the right to freeze the credit balances in any account in execution of competent court order, Central Bank of the UAE instructions or the instructions of any competent authority.</p> <p>13. The Bank reserves the right, and the Customer hereby authorizes the Bank to debit the Customer's Account (in case of insufficient balance to overdraw the Account) in case of crediting any funds to the Account due to computer systems error, technical error or malfunction, human error, clearing system error, or any other reason without any liability on the Bank.</p> <p>14. The Customer agrees that the Bank shall have the right to modify or change the Account number or customer identification number at any time with prior notice.</p> <p>15. Subject to any minimum balance, Banking Service fees and/or any other requirements, the customer may request the Bank in writing (or through Internet Banking Service whenever possible) to establish and open an additional Account with a different account number. Unless agreed otherwise, these Terms and Conditions shall apply to the Accounts with prefixes/suffixes and any additional Accounts with prefixes/suffixes opened with the Bank and linked to the Customer primary account number without any need for executing fresh account opening documentation for each additional prefixes or suffixes.</p>	<p>مخزنة على الكمبيوتر الشخصي للعميل بحيث يتم تخزينها على مسؤولية العميل، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي وصول غير مصرح به أو إفشاء للمعلومات لأطراف ثالثة.</p> <p>(هـ) سيعلم البنك اتخاذ الإجراءات الأمنية المناسبة قبل إرسال أي معلومات أو بيانات إلى العميل عبر البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو الهاتف المحمول.</p> <p>(و) يوافق العميل على أنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص تقييد أو إنهاء استخدام العميل للخدمة الواردة في هذه الاتفاقية. ويوافق العميل كذلك على أنه يجوز للبنك التوقف عن إرسال كشوفات حسابه عن طريق البريد إذا اختار العميل استخدام الخدمة المنصوص عليها في هذا البند.</p> <p>(12) يوافق العميل على أن يلتزم البنك بالقوانين المعمول بها وتعليمات السلطات المختصة لتجميد أي أموال في حساب العميل أو اتخاذ أي إجراء ضروري إذا اعتقد البنك أنه تم الحصول على الأموال من خلال وسائل أو معاملات غير مشروعة. وفي هذا السياق، يجوز للبنك الإبلاغ عن أي حادثة غسل أموال مشتبه بها أو مؤكدة أو غيرها من الأنشطة أو المعاملات المشبوهة أو غير القانونية المتعلقة بالحساب أو الخدمات المصرفية إلى السلطات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. علاوةً على ذلك، يوافق العميل على أن للبنك الحق في تجميد الأرصدة الدائنة في أي حساب تنفيذاً لأمر محكمة مختص، أو عملاً بتعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة أو تعليمات أي سلطة مختصة.</p> <p>(13) يحتفظ البنك بالحق، ويفوض العميل البنك بالخصم من حساب العميل (في حالة عدم وجود رصيد كافٍ لسحب الحساب) في حالة إيداع أي أموال في الحساب بسبب خطأ في أنظمة الكمبيوتر أو خطأ فني أو عطل أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو أي سبب آخر دون تحمل أي مسؤولية من جانب البنك.</p> <p>(14) يوافق العميل على أن للبنك الحق في تعديل أو تغيير رقم الحساب أو رقم تعريف العميل في أي وقت بموجب إشعار مسبق.</p> <p>(15) مع مراعاة أي حد أدنى للرصيد و / أو رسوم الخدمات المصرفية و / أو أي متطلبات أخرى، يجوز للعميل أن يطلب كتابياً من البنك (أو عبر الخدمة المصرفية عبر الإنترنت كلما أمكن ذلك) إنشاء حساب إضافي برقم حساب مختلف. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، تُطبق هذه الشروط والأحكام على الحسابات ذات البادئات / اللاحقات وأي حسابات إضافية مع البادئات / اللاحقات المفتوحة لدى البنك والمرتبطة برقم الحساب الأساسي للعميل دون الحاجة إلى تنفيذ وثائق إنشاء حساب جديدة لكل بادئات أو لاحقات إضافية.</p>
<p>16. Without prejudice to what is stated in the above clause, if at any time cheques issued on the Customer Account return or bounce unpaid due to insufficient balance in the Account, the Bank may close the Account pursuant to the applicable laws and regulations of the Central Bank of United Arab Emirates. The Customer shall return to the Bank the cheque books relating to the Account closed, the Customer understands that the Bank will report such Account and related details to the Central Bank of United Arab Emirates and any relevant authorities.</p> <p>17. The Customer may close the Account by giving prior written notice at any time to the Bank after payment of all monies due to/ from the Bank. The Bank may also close, freeze or suspend dealings on the Account with proper notification to the Customer.</p> <p>18. Without prejudice to the applicable laws, the Customer agrees to the Bank, its officers and agents disclosing information relating to his/ her Accounts and/or financial relationship with the Bank, including but not limited to</p>	<p>(16) دون الإخلال بما ورد ذكره في البند أعلاه، في حالة إرجاع الشيكات الصادرة في حساب العميل في أي وقت أو عدم سدادها بسبب عدم كفاية الرصيد في الحساب، يجوز للبنك إغلاق الحساب وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها في البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. ويجب على العميل حينئذ إعادة دفاتر الشيكات المتعلقة بالحساب المغلق للبنك، ويتفهم العميل أن البنك سيبليغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وأي سلطات ذات صلة عن هذا الحساب والتفاصيل المرتبطة به.</p> <p>(17) يجوز للعميل إغلاق الحساب عن طريق تقديم إشعار خطي مسبق للبنك في أي وقت بعد دفع جميع الأموال المستحقة للبنك / عليه. ويجوز للبنك أيضاً إغلاق أو تجميد أو تعليق المعاملات على الحساب عن طريق إخطار العميل المناسب.</p> <p>(18) دون الإخلال بالقوانين المعمول بها، يوافق العميل على قيام البنك ومسؤوليه ووكلائه بالإفصاح عن المعلومات المتعلقة بحساباته و / أو علاقته</p>

<p>details of any credit facilities, any security taken, transaction undertaken, balances and financial positions with the Bank, to:</p> <p>a. Professional advisors and service providers of the permitted parties who are under a duty of confidentiality</p> <p>b. Any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's rights and/or obligations under any agreement with the Bank, or its assignee or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing);</p> <p>c. Any court or tribunal or regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority with jurisdiction over the permitted parties.</p> <p>19. The Customer authorizes and allows the Bank to inquire from banks and other financial institutions, the employer of the Customer, or any other body as the Bank deem appropriate about any financial and non-financial information relating to the Customer including but not limited to the details of banking facilities, the financial position, the income, and any other information relating to the Customer which the Bank deems appropriate without reference to the Customer</p> <p>20. The Customer hereby authorizes the bank to request any information about the customer, his residence, address, or the residence address of any of his family members whether in the UAE, home country or any other country where the customer resides. The customer also agrees to the bank inquiring about the telephone numbers and mailing address of the Customer and request any information relating to the Customer whether directly or through any of the Bank agents with reference to or prior permission from the Customer.</p> <p>21. It is known and agreed that the Bank has the right to authorize any lawyers and collection agencies (in or outside the UAE) to follow up the procedures of collecting any due indebtedness from the Customer. The Customer hereby authorizes the Bank to provide such lawyers and agencies with any information or documents pertaining to the Customer's account. The lawyers and the collecting agencies are authorized to take the appropriate action on behalf of the Bank while fulfilling their mission including contacting the Customer.</p> <p>I. Fees and Commissions</p> <p>The Bank may impose any kind of fees and charges on any of the banking services provided to the Customer in accordance with rates specified by the Instructions of the Central Bank in force.</p> <p>J. Variation of the Terms and Conditions:</p> <p>The Bank may, from time to time, and at its sole discretion, with prior notice to the Customer by any means as the Bank deems fit, change or amend any of these Terms and Conditions. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Customer Address: Unless the Customer notifies the Bank in writing about changing his address, the address stated by the Customer in the Account opening form (the Permanent Address) and/or the relevant Banking Service application shall be the selected place of domicile on which the Customer shall receive all notices, correspondences, and claims in respect of the Account,</p> <p>L. Governing Law and Jurisdiction:</p> <p>These Terms and Conditions shall be construed in accordance with the laws of United Arab Emirates the rules, regulations and directives of the Central Bank of United Arab Emirates. The law governing the Accounts or any Banking Service or transaction is the law of the Emirate in which the Account maintained, in the event of a dispute arising in relation to any Account, Banking Service or transaction the courts of such Emirates shall have jurisdiction, provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates.</p>	<p>المالية مع البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تفاصيل أي تسهيلات ائتمانية وأي ضمان ممنوح والمعاملة المنفذة والأرصدة والمراكز المالية مع البنك:</p> <p>(أ) للمستشارين ومقدمي الخدمات المحترفين من الأطراف المصرح لهم الخاضعين للالتزام السرية.</p> <p>(ب) أي مشارك فعلي أو محتمل أو مشارك فرعي فيما يتعلق بأي من حقوق و / أو التزامات البنك بموجب أي اتفاقية مع البنك، أو المتنازل له أو المحول إليه (أو أي وكيل أو مستشار لأي مما سبق)؛</p> <p>(ج) أي محكمة أو هيئة قضائية أو سلطة تنظيمية أو إشرافية أو حكومية أو شبه حكومية ذات اختصاص قضائي على الأطراف المسموح بها.</p> <p>(19) يصرح العميل ويسمح للبنك بالاستعلام من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى، أو صاحب عمل العميل، أو أي هيئة أخرى يراها البنك مناسبة بشأن أي معلومات مالية وغير مالية تتعلق بالعمل بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تفاصيل التسهيلات المصرفية والمركز المالي والدخل وأي معلومات أخرى تتعلق بالعمل والتي يراها البنك مناسبة دون الرجوع إلى العميل</p> <p>(20) يفوض العميل بموجبه البنك لطلب أي معلومات بشأن العميل أو محل إقامته أو عنوانه أو عنوان إقامة أي من أفراد عائلته سواء في الإمارات العربية المتحدة أو البلد الأم أو أي دولة أخرى يقيم فيها العميل. كذلك يوافق العميل على أن يقوم البنك بالاستفسار عن أرقام الهاتف والعنوان البريدي للعميل وطلب أي معلومات تتعلق بالعمل سواء بشكل مباشر أو من خلال أي من وكلاء البنك بالإشارة إلى العميل أو بإذن مسبق منه.</p> <p>(21) من المعروف والمتفق عليه أن للبنك الحق في تفويض أي محامين ووكالات تحصيل (داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة) لمتابعة إجراءات تحصيل أي مديونية مستحقة من العميل. كما يصرح العميل بموجب الوثيقة الماثلة ويفوض البنك بتزويد هؤلاء المحامين والوكالات بأي معلومات أو مستندات تتعلق بحساب العميل. ويُسمح للمحامين ووكالات التحصيل باتخاذ الإجراء المناسب نيابةً عن البنك أثناء أداء مهمتهم بما في ذلك الاتصال بالعميل.</p> <p>(د) الرسوم والعمولات</p> <p>يجوز للبنك أن يفرض أي نوع من الرسوم والأجور على أي من الخدمات المصرفية المقدمة للعميل وفقاً للمعدلات المحددة في تعليمات البنك المركزي المعمول بها.</p> <p>(هـ) تغيير الشروط والأحكام:</p> <p>يجوز للبنك ووفقاً لتقديره الخاص وبموجب إشعار مسبق للعميل بأي وسيلة يراها البنك مناسبة، تغيير أو تعديل أي من هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر. وتسري هذه التغييرات في تاريخ السريان المحدد من قبل البنك في الإخطار المرسل على عنوان العميل. وما لم يقم العميل بإخطار البنك كتابياً بتغيير عنوانه، فإن العنوان المذكور بواسطة العميل في نموذج إنشاء الحساب (العنوان الدائم) و / أو طلب الخدمة المصرفية ذي الصلة يجب أن يكون مكان الإقامة المحدد الذي سيتلقى العميل عليه جميع الإخطارات والمراسلات والمطالبات المتعلقة بالحساب.</p> <p>(و) القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي:</p> <p>تُفسر هذه الشروط والأحكام وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وقواعد ولوائح وتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. القانون الذي يحكم الحسابات أو أي خدمة أو معاملة بنكية هو قانون الإمارة الذي يتم فيه الاحتفاظ بالحساب. وفي حالة نشوء نزاع فيما يتعلق بأي حساب أو خدمة مصرفية أو معاملة، تكون محاكم هذه الإمارات هي صاحبة الاختصاص، شريطة أنه يجوز للبنك إذا رأى ذلك مناسباً تنفيذ هذه الإجراءات في أي ولاية قضائية أخرى،</p>
--	--



<p>M. Language and Interpretation The Terms and Conditions are made in bilingual Arabic and English texts however, if there is any contradiction between the Arabic and English text. The Arabic text shall prevail.</p> <p>B. Current Accounts Special Terms:</p> <p>1. Subject to the Bank’s sole discretion and the applicable laws and the regulations of the Central Bank of United Arab Emirates the Customer may be eligible to open a Current Account if he is resident in the United Arab Emirates and has the full legal capacity.</p> <p>2. Subject to the Bank’s discretion, the Bank may issue a cheque book to the Customer to enable him to operate his Current Account. The Customer may request the Bank to issue him a customized cheque book the specification of which shall be determined by the Customer provided that the Customer pays the cost of issuing such customized cheque book. The Bank reserves the right to refuse to comply with any drawing instruction from Current Account unless such withdrawals instruction is made by cheque.</p> <p>The cheque books issued maybe sent by mail/ courier to the Customer or made available for collection by the customer or his representative from the branch at which the account was opened. If the customer opts to have the Bank send him the cheque book by mail/ courier, he shall be liable for any Joss resulting from any failure or delay in the delivery of the cheque book to him.</p> <p>3. The Customer undertakes and agrees to keep the cheque book in a safe custody and place to avoid any misuse or fraudulent actions on the cheque book by third parties. In the event of loss or theft of the cheque book or any cheque(s), the Customer shall promptly notify the competent authorities and give immediate notice in writing to the Bank to stop te payment of the lost or stolen cheques(s), the Customer shall bear any losses or damage arising thereof in case the Bank paid the amount of any lost cheque according to the legal and banking principles.</p> <p>4. A Current Account may not become overdrawn except by previous arrangement with the Bank. However, if the Bank and at its sole discretion allows any overdraft whether or not previously arranged for overdraft, or the increase of any reason, or in the event that any cheque causing the Customer’s Current to be overdrawn in excess of the permissible limits or funds or if such cheques are inadvertency honored by the Bank, the Customer shall repay the Bank the amount overdrawn together with interest at the Bank’s overdraft rate and the Bank’s prevailing charges on demand. The overdraft amount and due interest shall be payable by the Customer to the Bank immediately upon demand, provided that the Bank is abided to the Customer’s instructions.</p> <p>5. No instructions for stop payment of any cheque(s) shall be accepted unless pursuant to the applicable laws. The Bank accepts no responsibility for any failure to comply with such instructions and shall not be held liable for any consequences and cost including without limitation legal fees and penalties, which may arise out of its compliance with such instructions.</p> <p>6. Acting only as the Customer’s collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realization, cheques, bank drafts and other similar payment instruments for deposit, provided that they are made out in favor of the Customer or endorsed lo his order. For this purpose, the Bank and its correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer’s agents.</p> <p>7. The proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any of the Customer’s Accounts or demand payment from the Customer for any amount exceptionally or mistakenly credited or credited under usual reserve, which are subsequently unpaid.</p>	<p>داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.</p> <p>(ز) اللغة والتفسير</p> <p>تمت صياغة الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية. وعلى الرغم من ذلك، إذا كان هناك أي تعارض بين النص العربي والإنجليزي، يسود النص العربي.</p> <p>(ح) الشروط الخاصة بالحسابات الجارية:</p> <p>(1) وفقاً لتقدير البنك المطلق والقوانين المعمول بها ولوائح المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، قد يكون العميل مؤهلاً لإنشاء حساب جاري إذا كان مقيماً في دولة الإمارات العربية المتحدة ويتمتع بالأهلية القانونية الكاملة التي تمكنه من تنفيذ ذلك.</p> <p>(2) وفقاً لتقدير البنك، يجوز للبنك إصدار دفتر شيكات للعميل لتمكينه من تشغيل حسابه الجاري. ويجوز للعميل أن يطلب من البنك إصدار دفتر شيكات مخصص له يحدد العميل مواصفاته بشرط أن يدفع العميل تكلفة إصدار دفتر الشيكات المخصص هذا. ويحتفظ البنك بالحق في رفض الامتثال لأي تعليمات سحب من الحساب الجاري ما لم يتم إصدار تعليمات السحب هذه بشيك.</p> <p>قد يتم إرسال دفاتر الشيكات الصادرة عن طريق البريد / البريد السريع إلى العميل أو إتاحتها للتحويل من قبل العميل أو من ينوب عنه من الفرع الذي تم إنشاء الحساب فيه. فإذا اختار العميل أن يرسل له البنك دفتر الشيكات عن طريق البريد / البريد السريع، فسيكون مسؤولاً عن أي فقدان ناتج عن أي فشل أو تأخير في تسليم دفتر الشيكات إليه.</p> <p>(3) يتعهد العميل ويوافق على الاحتفاظ بدفتر الشيكات في مكان آمن لتجنب أي سوء استخدام أو إجراءات احتيالية على دفتر الشيكات من قبل أطراف ثالثة. وفي حالة فقدان دفتر الشيكات أو سرقة أي شيك (شيكات)، يتعين على العميل حينئذ إخطار السلطات المختصة على الفور وإعطاء إشعار خطي فوري للبنك لإيقاف دفع الشيكات المفقودة أو المسروقة، ويتحمل العميل أي خسائر أو أضرار تنشأ عن ذلك في حالة قيام البنك بدفع مبلغ أي شيك مفقود وفقاً للأسس القانونية والمصرفية.</p> <p>(4) لا يجوز أن يصبح الحساب الجاري مكشوفاً إلا بترتيب مسبق مع البنك. وعلى الرغم من ذلك، إذا سمح البنك وفقاً لتقديره المطلق بأي سحب على المكشوف سواء تم الترتيب مسبقاً للسحب على المكشوف أم لا، أو الزيادة لأي سبب من الأسباب، أو في حالة تسبب أي شيك في السحب من الحساب الجاري الخاص بالعميل بما يتجاوز الحدود أو الأموال المسموح بها أو إذا تم تحرير هذه الشيكات عن طريق الخطأ من قبل البنك، يجب على العميل حينئذ أن يسدد للبنك المبلغ المسحوب مع الفائدة بسعر السحب على المكشوف الخاص بالبنك ورسوم البنك السائدة عند الطلب. كذلك ينبغي أن يدفع العميل مبلغ السحب على المكشوف والفائدة المستحقة للبنك على الفور عند الطلب، بشرط أن يلتزم البنك بتعليمات العميل.</p> <p>(5) لن يتم قبول أي تعليمات لإيقاف دفع أي شيك (شيكات) إلا بموجب القوانين المعمول بها. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي إخفاق في الامتثال لهذه التعليمات ولن يكون مسؤولاً كذلك عن أي عواقب وتكاليف بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الرسوم القانونية والغرامات التي قد تنشأ نتيجة امتثاله لهذه التعليمات.</p> <p>(6) يجوز للبنك، بصفته وكيل التحصيل الخاص بالعميل فقط، الموافقة على قبول الشيكات والحوالات المصرفية وغيرها من وسائل الدفع المماثلة للإيداع، ولكن دون تحمل أي مسؤولية، شريطة أن تكون لصالح العميل أو لأمره. ولهذا الغرض، يعتبر البنك ومراسلوه أو غيرهم من الوكلاء المعيّنين من قبل البنك وكلاء للعميل.</p> <p>(7) لن تكون عائدات الشيكات أو الصكوك الأخرى متاحة للسحب حتى يقوم</p>
---	---



<p>8. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of nonpayment or dishonor of any cheque in connection with any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the Customer's Accounts with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favor of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the Account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.</p> <p>9. Unless agreed to the contrary, the Customer agrees that he is not entitled for interests on the credit balances of the Current Account and that he reserves no right to claim for the payment of any interests on those balances</p> <p>C • Joint Accounts</p> <p>1. In the event that the Account is opened in the name of more than one Customer (Joint Account) Any balance now or hereafter deposited in the Joint Account shall remain jointly owned by the Customers in equal basis unless they agree otherwise.</p> <p>2. In the event of the death, incapacity, insolvency or bankruptcy of the either of the Joint Account Holders or all them the Bank may continue to act from time to time in reliance upon the power and authority conferred herein until ii shall have received a written notice from or on behalf of one of the joint Customers of the death, incapacity insolvency or bankruptcy, upon receiving such a written notice, the relevant legal provisions shall apply to the account</p> <p>3. The liability of each of the joint Customers shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one of the Joint Account Holders shall not be discharged or affected in any way by reason of the invalidity, void ability, and unenforceability as regards to (a) any other such personal guarantee which the Bank may hold in respect of the Joint Account or any part thereof and (b) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder or making any other arrangement with any of the Joint Account Holders or third parties.</p> <p>D. Savings Accounts Terms:</p> <p>1. The cash withdrawal steps available at the Bank branches or such other instruction acceptable to the bank shall be used in making all withdrawals from the Savings Account(s).</p> <p>2. Subject to any minimum balance requirement for the Savings Account Customers, the interest rate applicable for the Savings Account shall be available at the Bank branches and website and shall be subject to change with notification. The interest payable on the Savings Account will be computed and credited to the Customer Account in line with the product features as applicable and as determined by the Bank from time to time. Interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of the Account are subject to change at any time at the Bank sole discretion and with notification.</p> <p>For ATM Card to be issued in the operative Deposit account:</p> <p>D I/ We have read and understood the terms &amp; conditions governing the usage of the ATM Card. I/We accept to be bound by the said terms &amp; conditions and to any changes made therein from time to time by the Bank at its sole discretion. I/We authorize Bank of Baroda to issue an ATM Card to the person/s as I/We understand and undertake that the usage of the ATM Card shall be strictly in accordance with the Central Bank norms and in the event of any failure to I/We accept full responsibility for my/our ATM Card and agree not to make any claims against Bank of Baroda in Respect thereto,</p>	<p>البنك بتحصيلها. ويحتفظ البنك بالحق في الخصم من أي من حسابات العميل أو مطالبة العميل بدفع أي مبلغ بشكل استثنائي أو عن طريق الخطأ يتم قيده أو تسجيله في ظل الاحتياطي المعتاد، والذي لم يتم دفعه لاحقاً.</p> <p>(8) لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم تقديم إشعار بعدم الدفع أو عدم تحرير أي شيك فيما يتعلق بأي مطالبات أو خسائر أو نفقات قد تنشأ نتيجة لإعادة شيك مرفوض، سواء عن طريق البريد العادي أو المسجل أو بأي وسيلة أخرى. ويحتفظ البنك بالحق في الخصم من حسابات العميل مع خصم مبلغ أي شيك تم سحبه أو اعتماده لصالح العميل (سواء كان الشيك مسحوباً على البنك أو فروعه أو الشركات التابعة له أم لا) تم إيداعه في الحساب ولم يتم دفعه لاحقاً، سواء كان من الممكن إرجاع الشيك نفسه أم لا.</p> <p>(9) ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يوافق العميل على أنه لا يحق له الحصول على فوائد على الأرصدة الدائنة للحساب الجاري وأنه لا يحتفظ بالحق في المطالبة بسداد أي فوائد على هذه الأرصدة.</p> <p><b>(ط) الحسابات المشتركة</b></p> <p>1. في حالة إنشاء الحساب باسم أكثر من عميل واحد (حساب مشترك)، فإن أي رصيد يتم إيداعه في الوقت الحالي أو فيما بعد في الحساب المشترك يظل مملوكاً بشكل مشترك للعملاء على قدم المساواة ما لم يتفقوا على خلاف ذلك.</p> <p>2. في حالة وفاة أو عجز أو إفلاس أو إفسار أي من أصحاب الحساب المشترك أو جميعهم، يجوز للبنك أن يواصل العمل من وقت لآخر بالاعتماد على السلطة والصلاحيات الممنوحة له بموجب هذا القانون حتى يتم تقديم إشعار خطي بالوفاة أو العجز أو الإفلاس من أو نيابةً عن أحد العملاء المشتركين. وعند استلام مثل هذا الإخطار الكتابي، تسري الأحكام القانونية ذات الصلة على الحساب.</p> <p>3. ينبغي أن تكون مسؤولية كل من العملاء المشتركين مشتركة وفردية ويجب تفسير كل اتفاقية وتعهد بموجب هذه الاتفاقية وفقاً لذلك، ولا يجوز إبراء ذمة أي من أصحاب الحسابات المشتركة أو تأثرها بأي شكل من الأشكال بسبب بطلان أو عدم قابلية التنفيذ فيما يتعلق بـ (أ) أي ضمان شخصي آخر قد يحتفظ به البنك فيما يتعلق بالحساب المشترك أو أي جزء منه و (ب) من خلال إعفاء البنك من المسؤولية أو تصريفها أو تفاقمها أو تغييرها بموجب هذه الاتفاقية أو إجراء أي ترتيب آخر مع أي من أصحاب الحسابات المشتركة أو الأطراف الثالثة.</p> <p><b>(ك) شروط حسابات التوفير:</b></p> <p>1. تُتبع خطوات السحب النقدي المتاحة في فروع البنك أو أي تعليمات أخرى مقبولة للبنك في إجراء جميع عمليات السحب من حساب (حسابات) التوفير.</p> <p>2. مع مراعاة متطلبات الحد الأدنى للرصيد لعملاء حساب التوفير، يجب أن يكون سعر الفائدة المطبق على حساب التوفير متاحاً في فروع البنك وموقعه الإلكتروني، ويخضع للتغيير بموجب الإخطار. سيتم احتساب الفائدة المستحقة على حساب التوفير وإضافتها إلى حساب العميل بما يتماشى مع ميزات المنتج حسب الاقتضاء وعلى النحو الذي يحدده البنك من وقت لآخر. تخضع أسعار الفائدة والفئات ودورة الائتمان وأي ميزات أخرى للحساب للتغيير في أي وقت وفقاً لتقدير البنك المطلق وبموجب إخطار.</p> <p>بالنسبة لبطاقة الصراف الآلي التي سيتم إصدارها في حساب الإيداع الفعال:</p> <p>لقد قرأت/ قرأنا وفهمنا شروط وأحكام استخدام بطاقة الصراف الآلي. وأقبل / نقبل بأن ألزمنا بالشروط المذكورة وبأية تغييرات يتم إجراؤها عليها من وقت لآخر من قبل البنك وفقاً لتقديره الخاص. كذلك أقوض / نفوض بنك برودا بإصدار بطاقة صراف آلي لشخص/ لأشخاص، كما أفهم / نفهم واتعهد بأن أقوم باستخدام بطاقة الصراف الآلي وفقاً لمعايير البنك المركزي. وفي حالة أي إخفاق في ذلك، فسوف اتحمل/ نتحمل المسؤولية الكاملة عن بطاقة الصراف الآلي الخاصة</p>
---	---

	بي/بنا ووافق على عدم تقديم أي مطالبات ضد بنك برودا في هذا الصدد.
<b>Debit Card / ATM Card Special Terms and Conditions:</b> 1. Subject to the Bank sole discretion, the Bank may issue a Debit/Withdrawal Card to the Cuslomer who maintains current Account or savings Account with the Bank at a branch of the Bank in the United Arab Emirates. 2. In case of closing the Account by the Bank for any reason, the Customer/cardholder shall promptly return the card lo Bank and ii will become invalid. 3. The Cardholder agrees and acknowledges that the Card is issued for use on electronic terminals capable of accepting the card for Bank Account holders and who is authorized - whenever it is possible to purchase goods and services, from retailers, within the UAE and overseas, through a point-of-sale machine accepting the card. 4. Subject to the Bank sole discretion and prior written approval the Bank may allow the Customer to use the Card to purchase goods and services, via the internet, by telephone or mail order, or by any other means where the Card is not physically present at the time of the transaction. The Customer may be allowed to access ATMs accepting the card and access to the Bank Interactive Voice Response (IVR). 5. The Card shall not be used to obtain credit of any type. 6. The Card shall remain the property of the Bank at all limes, the Bank may, at its sole discretion, cancel the validity of the Card and request its return al any time, in which case the Cardholder shall immediately comply with such request. 7. The Card is issued entirely at the risk of the Cardholder who shall indemnify the Bank for all loss or damage howsoever caused resulting from the issuance and use of the Card. 8. The Cardholder undertakes not to disclose his PIN to any other person. In the event of the PIN becoming known to someone other than the Cardholder, that person may be treated by the Bank as an acting agent of the Cardholder and the Cardholder undertakes to bear all loss or damage which may occur as a result of disclosing the PIN. 9. The Cardholder shall take the maximum care to prevent the Card from being lost, mislaid or stolen and the Cardholder undertakes not to pass the Card to any other person, 10. In the event that the Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately, thereafter report the said loss, theft or disclosure, together with the particular of the Card, to the Bank in person or by calling the Bank call center number specified by the bank from time to lime and Until the loss, theft or disclosure of PIN to third party is reported to the Bank as stated in this article, the Customer will be responsible for the transactions processed by use of the Card. The Bank shall not be liable for any damages or loss resulting from such loss, theft or disclosure of PIN. 11. Where oral notice of loss, theft or discloser of PIN referred to in clause (10) above is given to the Bank, it must be confirmed in writing by the Cardholder’s to the branch at which his Account was opened within (48) forty-eight hours of the receipt of the oral notice notified to the Bank. 12. The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by the use of the Card and shall indemnify the Bank for all loss/damage howsoever caused by the unauthorized use of the Card or related PIN. The Bank record of transactions processed by the card electronically or otherwise shall be conclusive and binding evidence for all-purpose. 13. The amount of any Card transaction in a currency other	<b>بطاقة الخصم / بطاقة الصراف الآلي الخاصة بالأحكام والشروط:</b> 1.وفقًا لتقدير البنك المطلق، يجوز للبنك إصدار بطاقة خصم / سحب للعميل الذي يحتفظ بحساب جاري أو حساب توفير لدى البنك في أحد فروع البنك في الإمارات العربية المتحدة. 2. في حالة إغلاق الحساب من قبل البنك لأي سبب من الأسباب، يجب على العميل / حامل البطاقة إعادة البطاقة إلى البنك على الفور حتى يتم إلغاء تفعيل البطاقة. 3. يوافق حامل البطاقة ويقر بأن البطاقة صادرة للاستخدام على المحطات الإلكترونية القادرة على قبول البطاقة لأصحاب الحسابات المصرفية والمصرح لهم - كلما أمكن شراء السلع والخدمات، من تجار التجزئة، داخل الإمارات العربية المتحدة وخارجها، من خلال أجهزة نقاط البيع التي تقبل البطاقة. 4. وفقًا لتقدير البنك المطلق والموافقة الخطية المسبقة، يجوز للبنك السماح للعميل باستخدام البطاقة لشراء السلع والخدمات عبر الإنترنت عن طريق الهاتف أو طلب البريد، أو بأي وسيلة أخرى لا تكون البطاقة متاحة فيها فعليًا في وقت المعاملة. وقد يُسمح للعميل بالوصول إلى أجهزة الصراف الآلي التي تقبل البطاقة والوصول إلى الاستجابة الصوتية التفاعلية للبنك. 5. لا يجوز استخدام البطاقة للحصول على ائتمان من أي نوع. 6. تظل البطاقة ملكًا للبنك بشكل مطلق، ويجوز للبنك وفقًا لتقديره المطلق إلغاء صلاحية البطاقة وطلب إرجاعها في أي وقت من الأوقات، وفي هذه الحالة يجب على حامل البطاقة الامتثال على الفور لهذا الطلب. 7. يتم إصدار البطاقة بالكامل على مسؤولية حامل البطاقة الذي يجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر أو الأضرار مهما كانت الناتجة عن إصدار واستخدام البطاقة. 8. يتعهد حامل البطاقة بعدم الكشف عن رقم التعريف الشخصي الخاص به لأي شخص آخر. وفي حالة معرفة رقم التعريف الشخصي لشخص آخر غير حامل البطاقة، يجوز للبنك معاملة هذا الشخص كوكيل بالنيابة عن حامل البطاقة ويتعهد حامل البطاقة بتحمل جميع الخسائر أو الأضرار التي قد تحدث نتيجة الكشف عن رقم التعريف الشخصي الخاص به. 9. ينبغي على حامل البطاقة اتخاذ أقصى درجات العناية لمنع فقدان البطاقة أو سرقتها ويتعهد حامل البطاقة بعدم تمرير البطاقة إلى أي شخص آخر. 10. في حالة فقدان البطاقة أو سرقتها أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي لأي طرف آخر، يجب على حامل البطاقة على الفور الإبلاغ عن الفقد أو السرقة أو الإفصاح عن البطاقة المذكورة، إلى جانب البطاقة الخاصة، إلى البنك شخصيًا أو بواسطة الاتصال برقم مركز الاتصال بالبنك المحدد من قبل البنك من وقت لآخر. وحتى يتم إبلاغ البنك عن ضياع أو سرقة أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي لطرف ثالث كما هو مذكور في هذه الوثيقة، سيكون العميل مسؤولاً عن المعاملات التي تتم معالجتها باستخدام البطاقة. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي أضرار أو خسارة ناتجة عن مثل هذه الخسارة أو السرقة أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي. 11. في حالة تقديم إشعار شفهي عن فقدان أو سرقة أو الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي المشار إليه في البند (10) أعلاه إلى البنك، يجب تأكيده كتابيًا بواسطة حامل البطاقة في الفرع الذي تم فيه إنشاء حسابه خلال (48) ثمان وأربعين ساعة من استلام الإخطار الشفوي الذي تم إخطاره للبنك. 12. يظل حامل البطاقة مسؤولاً في جميع الأوقات عن أي معاملة تتم عن طريق استخدام البطاقة ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر / الأضرار مهما كانت الناتجة عن الاستخدام غير المصرح به للبطاقة أو رقم

<p>than United Arab Emirates Dirham (AED) will be converted into AED at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the relevant transaction is debited to the Card Account. The Bank will impose charges on all transactions processed through the ATMs of other banks whether in United Arab Emirates or abroad.</p> <p>14. The bank debits the account of the Cardholder/Customer with all the cash withdrawal amounts, transfers, direct debits and payments for goods and services made with the bank, at any ATM machine or the other points of sales, and any other payments made by using the Card, in addition to the banking charges and expenses and in the events where the balance of the Cardholder account is in debit for any reason resulting from the use of the Card.</p> <p>15. The Cardholder shall ensure that there is sufficient balance available for drawing in the Card Account before making any withdrawals or transaction. If for any reason such Account is overdrawn by the use of the Card or towards any Bank charges, the Cardholder shall be responsible for selling the overdrawn amount Immediately by a direct payment or transfer of funds from any other Accounts maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/or transfer the overdrawn amount or any amount due from any Account in the Cardholder's or the Customer name maintained with the Bank. If more than one account is maintained with the Bank, the Bank shall have the right to debit or set off any other accounts of the Cardholder or the Customer with the Bank in order to cover the overdraft Account of the Cardholder without prior notice.</p> <p>16. The Card shall be used for cash withdrawals or purchase within the daily limit determined by the Bank subject to the Bank sole discretion.</p> <p>17. The Bank may, at its absolute discretion, with consideration to the Customer's interest, change the daily cash withdraw and purchase limits without giving any reasons or prior notice to the Cardholder. Such Changes shall apply immediately.</p> <p>18. The Bank may send the Card to the Customer or the Cardholder by normal post or courier to the address of the Customer maintained on the Bank records and at the Customer's responsibility.</p> <p>19. Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the signature panel on the back of the Card immediately, such signature and/or Card activation and/or use of the Card will constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's confirmation to be bound by these terms and conditions, notwithstanding that the Bank is not notified of the Cardholder's receipt of the Card.</p> <p>20. If the Card is not collected/received by the Cardholder within four (4) weeks (or any period determined by the Bank from time to time) from the date of issuance of the Card (or any period determined by the Bank from time to time) the Card shall be cancelled and the Cardholder will bear the issuance charges. If a replacement Card is issued afterwards, a Card replacement fee shall be levied as per the Bank's prevailing schedule of service and charges.</p> <p>21. The Cardholders shall be jointly and severally liable to the Bank under these terms and conditions if the Account is opened in two or more names.</p> <p>22. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the Card or the ATM or the temporary insufficiency of funds in such machine or failure of any retailer or supplier to accept or honor the Card and the manner \n which the refusal was communicated to the Customer.</p> <p>23. The Cardholder shall only use the Card for purchases that are legally acceptable in the UAE and/or the Country of purchase. The bank reserves the right (Subject to applicable</p>	<p>التعريف الشخصي ذي الصلة. ويجب أن يكون سجل البنك للمعاملات التي تتم معالجتها إلكترونياً بواسطة البطاقة أو غير ذلك نهائياً وملزماً لجميع الأغراض.</p> <p>13. سيتم تحويل مبلغ أي معاملة تتم بالبطاقة بعملة أخرى غير الدرهم الإماراتي إلى الدرهم الإماراتي بسعر الصرف الذي يحدده البنك في التاريخ الذي يتم خصم المعاملة ذات الصلة فيه من حساب البطاقة. كذلك سيقوم البنك بفرض رسوم على جميع المعاملات التي تتم من خلال أجهزة الصراف الآلي للبنوك الأخرى سواء في الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج.</p> <p>14. يخصم البنك من حساب حامل البطاقة / العميل جميع مبالغ السحب النقدي، والتحويلات، والخصم المباشر والمدفوعات مقابل السلع والخدمات التي تتم مع البنك، في أي ماكينة صراف آلي أو نقاط البيع الأخرى، وأي مدفوعات أخرى يتم سدادها باستخدام البطاقة، بالإضافة إلى الرسوم والمصروفات المصرفية وفي الحالات التي يكون فيها رصيد حساب حامل البطاقة مدينًا لأي سبب ناتج عن استخدام البطاقة.</p> <p>15. يجب على حامل البطاقة التأكد من وجود رصيد كافٍ متاح للسحب في حساب البطاقة قبل إجراء أي عمليات سحب أو معاملة. إذا كان هذا الحساب مكشوفًا لأي سبب من الأسباب عن طريق استخدام البطاقة أو مقابل أي رسوم بنكية، يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن خصم المبلغ المسحوب على الفور عن طريق الدفع المباشر أو تحويل الأموال من أي حسابات أخرى يحتفظ بها البنك. يؤدي عدم الامتثال لهذا الشرط إلى منح البنك الحق في إلغاء البطاقة / أو تحويل المبلغ المسحوب أو أي مبلغ مستحق من أي حساب باسم حامل البطاقة أو العميل المحتفظ به لدى البنك. إذا كان هناك أكثر من حساب لدى البنك، يحق للبنك خصم أو مقاصة أي حسابات أخرى لحامل البطاقة أو العميل لدى البنك من أجل تغطية حساب السحب على المكشوف لحامل البطاقة دون إشعار مسبق.</p> <p>16. ينبغي استخدام البطاقة في عمليات السحب النقدي أو الشراء ضمن الحد اليومي الذي يحدده البنك وفقًا لتقدير البنك المطلق.</p> <p>17. يجوز للبنك، وفقًا لتقديره المطلق، مع مراعاة مصلحة العميل، تغيير حدود السحب النقدي والشراء اليومية دون إبداء أي أسباب أو إشعار مسبق لحامل البطاقة. ويجب تطبيق هذه التغييرات على الفور.</p> <p>18. يجوز للبنك إرسال البطاقة إلى العميل أو حامل البطاقة عن طريق البريد العادي أو البريد السريع إلى عنوان العميل المحفوظ في سجلات البنك وعلى مسؤولية العميل.</p> <p>19. عند استلام البطاقة، يجب على حامل البطاقة التوقيع في مساحة التوقيع الموجودة على ظهر البطاقة على الفور، وسيشكل هذا التوقيع و / أو تنشيط البطاقة و / أو استخدام البطاقة دليلاً ملزماً وقاطعاً على تأكيد حامل البطاقة بالالتزام بموجب هذه الشروط والأحكام، وذلك على الرغم من عدم إخطار البنك باستلام البطاقة بواسطة حامل البطاقة.</p> <p>20. إذا لم يتم استلام / تحصيل البطاقة بواسطة حامل البطاقة في غضون أربعة (4) أسابيع (أو أي فترة يحددها البنك من وقت لآخر) من تاريخ إصدار البطاقة (أو أي فترة يحددها البنك من وقت لآخر) يتم إلغاء البطاقة ويتحمل حامل البطاقة رسوم الإصدار. وفي حالة إصدار بطاقة بديلة بعد ذلك، يتم فرض رسوم استبدال البطاقة وفقًا لجدول الخدمة والرسوم السائد لدى البنك.</p> <p>21. يكون حاملو البطاقات مسؤولين بالتضامن والتكافل أمام البنك بموجب هذه الشروط والأحكام إذا تم إنشاء الحساب باسمين أو أكثر.</p> <p>22. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ينشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عطل أو فشل في البطاقة أو جهاز الصراف الآلي أو العجز المؤقت في الأموال في هذه الآلة أو فشل أي بائع تجزئة أو مورد في قبول البطاقة أو الطريقة التي تم بها إبلاغ العميل بالرفض.</p>
--	---

<p>law) to refuse Settlement of any Card transaction on the customer's behalf if the bank is of the reasonable opinion that the Card transaction is for goods/services which it considers illegal.</p> <p>24. The Bank reserves the right at all times and without notice to the Cardholder to refuse to authorize any purchase or cash advances, cancel or suspend the right to use any Card or PIN in respect of all or specific or transactions and refuse to renew or replace any Card.</p> <p>25. The Cardholder agrees that in case of a Card or supplementary Card linked to a joint Account, fast cash transactions performed on the Bank ATMs, all transactions done on other ATMs, and purchases carried out with the Card will be recorded only on the primary Card Account and the Account from which the main Card was issued.</p> <p>26. Cardholder participation in any promotions will be subject to the promotion terms and conditions announced by the merchant and the Bank shall not be responsible of such promotions.</p>	<p>23. يجب على حامل البطاقة استخدام البطاقة فقط في عمليات الشراء المقبولة قانوناً في دولة الإمارات العربية المتحدة و / أو بلد الشراء. ويحتفظ البنك بالحق (مع مراعاة القانون المعمول به) في رفض تسوية أي معاملة بالبطاقة نيابةً عن العميل إذا كان للبنك رأي معقول بأن معاملة البطاقة تتعلق بسلع / خدمات يعتبرها غير قانونية.</p> <p>24. يحتفظ البنك بحقه في رفض إتمام عملية شراء أو سلف نقدية دون الحاجة إلى إخطار حامل البطاقة، كما يحق للبنك إلغاء أو تعليق حق حامل البطاقة في استخدام أي بطاقة أو رقم تعريف شخصي فيما يتعلق بكل المعاملات أو معاملات محددة، كذلك يحق للبنك رفض تجديد أو استبدال أي بطاقة.</p> <p>25. يوافق حامل البطاقة على أنه في حالة وجود بطاقة أو بطاقة إضافية مرتبطة بحساب مشترك، سوف يتم تسجيل جميع المعاملات النقدية السريعة التي يتم إجراؤها على أجهزة الصراف الآلي التابعة للبنك، وجميع المعاملات التي تتم على أجهزة الصراف الآلي الأخرى، فضلاً عن المشتريات التي يتم إجراؤها باستخدام البطاقة فقط في حساب البطاقة الأساسي والحساب الذي تم إصدار البطاقة الرئيسية منه.</p> <p>26. ستخضع مشاركة حامل البطاقة في أي عروض ترويجية لشروط وأحكام العرض الترويجي التي يعلنها التاجر ولن يكون البنك مسؤولاً عن مثل هذه العروض الترويجية.</p>
<p>*I furnish my consent to avail this product/service immediately and forgo the cooling off period of 5 days <input type="checkbox"/></p> <p>*I wish to avail the cooling off period as stipulated for <input type="checkbox"/> business days. ( Max 5 days )</p>	<p>* أقدم موافقتي على الاستفادة من هذا المنتج/الخدمة على الفور وأتخلى عن فترة الهدئة البالغة 5 أيام <input type="checkbox"/></p> <p>* أرغب في الاستفادة من فترة الهدئة كما هو منصوص عليه في أيام <input type="checkbox"/> العمل (بعد أقصى 5 أيام)</p>
<p>التوقيع Signature</p>	<p>1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____</p>